

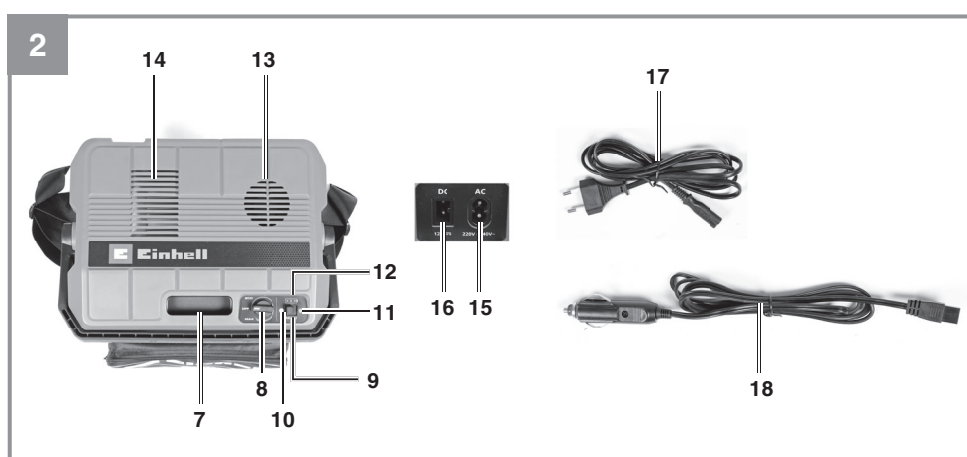


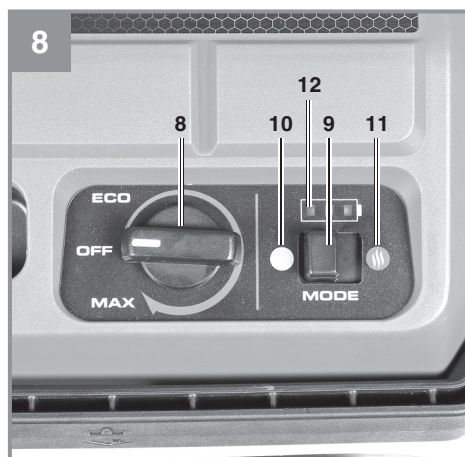
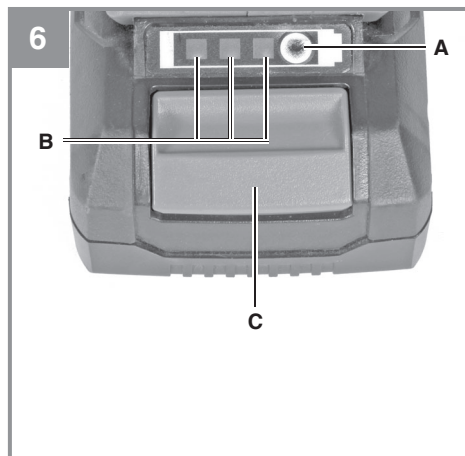
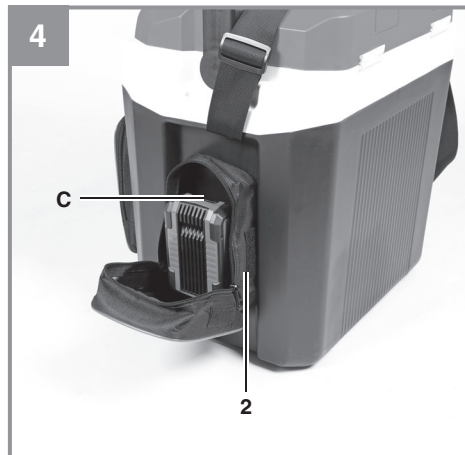
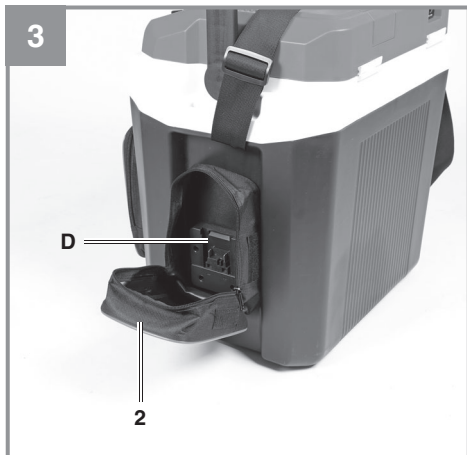
TE-COL 18/27 Li

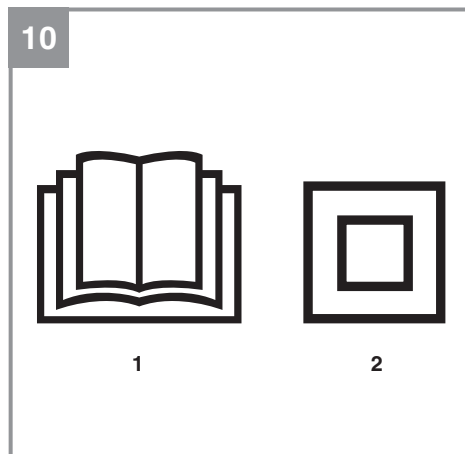
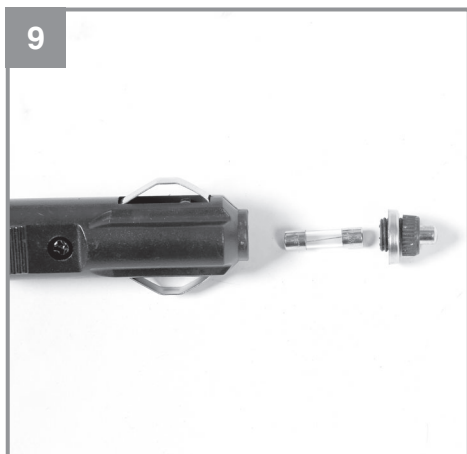
-
- PT-BR** **Manual de instruções original**
Refrigerador e aquecedor
a bateria
- ES** **Manual de instrucciones**
original
Nevera portátil inalámbrica
- EN** **Original operating instructions**
Battery-Powered Cool Box



 **South America**







Perigo!

Ao utilizar ferramentas, devem ser respeitadas algumas medidas de segurança para prevenir ferimentos e danos. Por conseguinte, leia atentamente este manual de instruções / estas instruções de segurança. Guarde-o num local seguro, para que o possa consultar sempre que necessário. Caso passe o aparelho a outras pessoas, entregue também este manual de instruções / estas instruções de segurança. Não nos responsabilizamos pelos acidentes ou danos causados pela não observância deste manual e das instruções de segurança.

Explicação dos símbolos utilizados (ver fig. 10)

1. Perigo! – Para reduzir o risco de ferimentos, leia o manual de instruções.
2. Aparelhos elétricos identificados, que têm uma carcaça com isolamento duplo e que correspondem à classe de proteção II.

1. Instruções de segurança

As instruções de segurança correspondentes encontram-se na brochura fornecida.

Aviso!

Leia todas as instruções de segurança, indicações, ilustrações e dados técnicos fornecidos com esta ferramenta elétrica. O incumprimento das indicações seguintes pode provocar choques elétricos, incêndios e/ou ferimentos graves.

Guarde todas as instruções de segurança e indicações para consultar mais tarde.

Este aparelho pode ser usado por crianças a partir dos 8 anos de idade, assim como por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou sem experiência nem conhecimentos, desde que sejam mantidas sob vigilância ou tenham sido instruídas relativamente à utilização segura do aparelho e tiverem entendido

os perigos daí resultantes. As crianças não podem brincar com o aparelho. A limpeza e a manutenção a cargo do utilizador não podem ser efetuadas por crianças sem vigilância.

As crianças com 3 a 8 anos de idade podem encher e esvaziar o aparelho de refrigeração.

Instruções de segurança gerais relativas a ferramentas elétricas**AVISO**

Leia todas as instruções de segurança, indicações, imagens e dados técnicos fornecidos juntamente com esta ferramenta elétrica.

O incumprimento das indicações seguintes pode provocar choques elétricos, incêndios e/ou ferimentos graves.

Guarde todas as instruções de segurança e indicações para consultar mais tarde.

A designação “ferramenta elétrica” usada nas instruções de segurança refere-se às ferramentas alimentadas por corrente elétrica (com cabo elétrico) ou às ferramentas alimentadas por acumulador (sem cabo elétrico).

1. Segurança no local de trabalho

- Mantenha a sua área de trabalho limpa e bem iluminada.** Áreas de trabalho desarrumadas ou com pouca iluminação aumentam o perigo de acidentes.
- Não utilize a ferramenta elétrica em ambientes potencialmente explosivos, onde haja líquidos, gases ou poeiras inflamáveis.** As ferramentas elétricas produzem faíscas que podem inflamar o pó ou os vapores.
- Mantenha as crianças e outras pessoas afastadas durante a utilização da ferramenta elétrica.** Uma distração pode fazê-lo perder o controlo da ferramenta elétrica.

2. Segurança elétrica

- O plug de ligação da ferramenta elétrica tem de ser compatível com a tomada. O**

Plug nunca pode ser alterada. Não utilize adaptadores de plug em conjunto com ferramentas elétricas com ligação à terra. Plugues não alterados e tomadas de energia compatíveis diminuem o risco de choque elétrico.

- b) **Evite o contato físico com as superfícies ligadas à terra, como tubos, aquecimentos, fogões, frigoríficos.** Existe um maior risco de choque elétrico, se o seu corpo estiver em contato com a terra.
- c) **Mantenha as ferramentas elétricas afastadas da chuva e da umidade.** A entrada de água num aparelho elétrico aumenta o risco de choque elétrico.
- d) **Não utilize o cabo de ligação para outro fim que não o previsto, como para transportar ou pendurar a ferramenta elétrica ou para retirar o plug da tomada. Mantenha o cabo de ligação afastado de fontes de calor, do óleo, das arestas vivas ou de partes móveis.** Cabos de ligação danificados ou emaranhados aumentam o risco de choque elétrico.
- e) **Se trabalhar com uma ferramenta elétrica ao ar livre, use apenas extensões adequadas para o exterior.** A utilização de uma extensão adequada para o exterior diminui o risco de choque elétrico.
- f) **Se não for possível evitar a utilização da ferramenta elétrica num ambiente húmido, use um interruptor de corrente diferencial residual.** A utilização de um interruptor de corrente diferencial residual diminui o risco de choque elétrico.

3. Segurança das pessoas

- a) **Esteja sempre atento, preste atenção ao que está a fazer e proceda de modo sensato com uma ferramenta elétrica. Não utilize a ferramenta elétricas, se estiver cansado ou sob a influência de drogas, álcool ou de medicamentos.** Um momento de distração durante a utilização da ferramenta elétricas pode causar ferimentos graves.
- b) **Use equipamento de proteção individual e use sempre óculos de proteção.** O uso de equipamento de proteção individual, como máscara de proteção contra o pó, calçado de segurança antiderrapante, capacete de proteção ou proteção auditiva, de acordo com o tipo e utilização de ferramenta elétrica, diminui o risco de ferimentos.

- c) **Evite uma colocação em funcionamento inadvertida. Assegure-se de que a ferramenta elétrica está desligada antes de pegar nela, de a transportar ou ligar à alimentação de corrente e/ou a bateria.** Se tiver o dedo no interruptor ao transportar a ferramenta elétrica ou se esta estiver ligada quando estabelece a ligação à corrente, há o risco de acidente.
- d) **Antes de ligar a ferramenta elétrica, retire as ferramentas de ajuste ou as chaves de parafusos.** A existência de uma ferramenta ou chave numa peça em rotação da ferramenta elétrica pode provocar ferimentos.
- e) **Evite posições impróprias. Certifique-se de que está numa posição segura e mantenha sempre o equilíbrio.** Dessa forma, pode controlar melhor a ferramenta elétrica em situações inesperadas.
- f) **Use vestuário adequado. Não use vestuário largo ou joias. Mantenha o cabelo, o vestuário e as luvas afastados das peças em movimento.** O vestuário largo, as joias ou o cabelo comprido podem ser apanhados pelas peças em movimento.
- g) **Se puderem ser montados dispositivos de aspiração e de recolha de pó, estes devem ser ligados e usados corretamente.** A utilização de um aspirador de pó diminui os perigos provocados pelo pó.
- h) **Não confie numa falsa segurança e não ignore as regras de segurança relativas às ferramentas elétricas, mesmo que esteja familiarizado com a ferramenta elétrica após numerosas utilizações.** Um manuseamento descuidado pode causar ferimentos graves em frações de segundo.

4. Utilização e manuseamento da ferramenta elétrica

- a) **Não sobrecarregue a ferramenta elétrica. Utilize a ferramenta elétrica adequada para o seu trabalho.** Trabalhe melhor e com maior segurança com a ferramenta elétrica adequada dentro da gama de potência indicada.
- b) **Não utilize ferramentas elétricas com o interruptor danificado.** Uma ferramenta elétrica que não possa ser ligada ou desligada é perigosa e tem de ser reparada.
- c) **Desligue o plug da tomada e/ou remova a bateria antes de efetuar ajustes no aparelho, trocar peças acessórias ou colocar a ferramenta elétrica de parte.** Esta medida de prevenção evita o arranque inadvertido

da ferramenta elétrica.

- d) **Guarde as ferramentas elétricas que não estejam a ser usadas fora do alcance das crianças. Não deixe que a ferramenta elétrica seja usada por pessoas que não estejam familiarizadas com ela ou que não tenham lido estas indicações.** As ferramentas elétricas são perigosas, se forem usadas por pessoas inexperientes.
- e) **Trate da conservação das ferramentas elétricas e das ferramentas de trabalho com cuidado. Verifique se as peças móveis funcionam sem problemas e se não estão perras, se existem peças partidas ou danificadas, que influenciem o funcionamento da ferramenta elétrica. As peças danificadas devem ser reparadas antes da utilização da ferramenta elétrica.** Muitos acidentes são causados por ferramentas elétricas mal conservadas.
- f) **Mantenha os acessórios de corte afiados e limpos.** Os acessórios de corte cuidados e com as arestas de corte afiadas encravam menos e são mais fáceis conduzir.
- g) **Respeite estas indicações quando utilizar a ferramenta elétrica, acessórios, ferramentas de trabalho, etc.** Tenha atenção às condições de trabalho e ao trabalho a realizar. O uso de ferramentas elétricas para fins diferentes do previsto pode originar situações perigosas.
- h) **Mantenha as superfícies e os punhos secos, limpos e livres de óleo e gordura.** Superfícies e punhos escorregadios não permitem uma operação segura nem o controlo da ferramenta elétrica em situações inesperadas.

5. Utilização e manuseamento da ferramenta sem fio

- a) **As baterias só podem ser carregadas nos carregadores recomendados pelo fabricante.** Um carregador que seja indicado para determinado tipo de as baterias e seja usado noutro poderá provocar um incêndio.
- b) **Nas ferramentas elétricas só podem ser usados as baterias previstos.** A utilização de outros acumuladores pode causar ferimentos e incêndios.
- c) **A bateria que não estiver a ser usado deve ser mantido afastado de clipes, moedas, chaves, pregos, parafusos e outros pequenos objetos metálicos, que poderiam provocar a ligação em ponte dos contatos.** Um curto-circuito entre os contatos

da bateria pode resultar em queimaduras ou incêndios.

- d) **Uma utilização imprópria pode fazer sair líquido da bateria. Evite o contacto com esta substância. Em caso de contacto, enxagüe bem com água. Para além disso, se o líquido entrar em contacto com os olhos, consulte um médico.** O líquido gerado pela bateria pode provocar irritações cutâneas ou queimaduras.
- e) **Não utilize baterias danificadas ou alteradas.** Baterias danificadas ou alteradas podem ser imprevisíveis e causar incêndio, explosão ou perigo de ferimento.
- f) **Não exponha uma bateria ao fogo ou altas temperaturas.** O fogo ou temperaturas acima de 130 °C podem causar uma explosão.
- g) **Siga todas as instruções para carregar e nunca recarregue a bateria ou a ferramenta com bateria fora da gama de temperaturas especificada no manual de instruções.** O carregamento incorreto ou o carregamento fora da gama de temperaturas permitida pode danificar a bateria e aumentar o risco de incêndio.

6. Manutenção

- a) **Deixe a ferramenta elétrica ser reparada apenas por pessoal técnico qualificado e apenas com peças sobresselentes originais.** Dessa forma, fica garantida a segurança da ferramenta eléctrica.
- b) **Nunca faça a manutenção de baterias danificadas.** Toda a manutenção dos acumuladores só deve ser feita pelo fabricante ou por postos de assistência técnica autorizados.

Instruções de segurança especiais

A produção de todos os nossos packs de baterias é feita com extremo cuidado, para poder proporcionar baterias com fluxo energético máximo, durabilidade e segurança. As células das baterias dispõem de dispositivos de segurança de diversos níveis. Cada uma das células é, em primeiro lugar, formatada e são recolhidas as suas curvas características eléctricas. Estes dados são depois utilizados para poder agrupar os melhores packs de acumuladores possíveis. **Apesar de todas as medidas de segurança adicionais, o manuseamento das baterias deve ser efetuado com extremo cuidado. Para um funcionamento seguro, devem respeitar-se impreterivelmente os seguintes pontos.**

Só é possível garantir um funcionamento se-

**guro se as células não apresentarem danos!
O manuseamento incorreto pode provocar danos nas células.**

Atenção! As análises confirmam que a utilização e a manutenção incorretas são as principais causas de danos provocados por baterias de elevado rendimento.

Indicações sobre a bateria

1. O pack de baterias do aparelho sem fio não está carregado quando é fornecido. Por conseguinte, tem de carregar a bateria antes da primeira colocação em funcionamento.
2. Evite ciclos de descarga muito intensos, de forma a manter o rendimento ideal da bateria! Carregue regularmente a bateria.
3. Guarde a bateria fria, idealmente a uma temperatura de 15°C, e com uma carga de pelo 40% da sua capacidade.
4. As baterias de lítio estão sujeitos a um desgaste natural. A bateria deverá ser substituído, o mais tardar, quando a capacidade do aparelho só corresponder a 80% daquela que possui quando novo! As células com falhas de um pack de baterias envelhecido já não conseguem responder às elevadas exigências em termos de potência e constituem, portanto, um risco para a segurança.
5. Não deite as baterias usadas para o lume. Perigo de explosão!
6. Não deve incendiar a bateria ou expô-lo a fogo.
7. **Não deixe descarregar completamente as baterias**
O descarregamento total danifica as células da bateria. A causa mais frequente para o descarregamento total dos packs de baterias é o armazenamento prolongado ou a não utilização de baterias totalmente descarregados. Termine imediatamente o trabalho assim que se note uma redução substancial da potência ou quando o eletrónico de proteção for acionado. Armazene a bateria apenas depois que este esteja completamente carregada.
8. **Proteja a bateria ou o aparelho contra sobrecargas!**
Uma eventual sobrecarga conduz rapidamente a um sobreaquecimento e à destruição das células no interior da carcaça da bateria, sem que o sobreaquecimento se torne evidente.
9. **Evite danos e choques!**
Substitua de imediato as baterias que tenham sofrido quedas de alturas superiores a um metro ou que tenham sido sujeitos a choques violentos, mesmo que a respectiva

carcaça não apresente quaisquer danos evidentes. As células no interior das baterias podem ter sofrido sérios danos. Para tal, respeite também as indicações sobre a eliminação.

10. Por motivos de segurança, em caso de sobrecarga ou sobreaquecimento, o sistema integrado de desligamento de segurança desliga o aparelho. **Atenção!** Não acione o interruptor para ligar/desligar se o sistema de desligamento de segurança tiver desligado o aparelho. Tal pode causar danos na bateria.
11. Utilize apenas baterias originais. A utilização de outros acumuladores pode causar ferimentos, explosão e perigo de incêndio.
12. **Proteja a sua bateria contra a humidade, chuva e da humidade do ar elevada.** A humidade, a chuva e a humidade do ar elevada podem causar danos perigosos nas células. Nunca carregue nem trabalhe com baterias que tenham sido expostas à humidade, à chuva ou à humidade do ar elevada. Substitua-as imediatamente.
13. Se o seu aparelho estiver equipado com uma bateria amovível, retire-a do mesmo depois de terminar o trabalho, por motivos de segurança

Indicações sobre o carregador e o carregamento

1. Respeite os dados indicados na placa de características do carregador. Ligue o carregador apenas à tensão de rede indicada na placa de características.
2. Proteja o carregador e o cabo contra danos e arestas vivas. Os cabos danificados devem ser imediatamente substituídos por um eletricista.
3. Mantenha o carregador, as baterias e o aparelho sem fio longe do alcance das crianças.
4. Não deve utilizar carregadores danificados.
5. Não utilize o carregador juntamente fornecido para carregar outros aparelhos sem fio.
6. O pack de baterias aquece quando é sujeito a grandes esforços. Antes de iniciar o processo de carregamento, deixe o pack de baterias arrefecer até atingir a temperatura ambiente.
7. **Não carregue demasiadamente as baterias!**
Respeite os tempos máximos de carga. Estes tempos de carga são válidos apenas para baterias descarregadas. Ligar à corrente por diversas vezes uma bateria que esteja total ou parcialmente carregado provoca uma sobrecarga e, conseqüentemente, a danificação

das células. Não deixe as baterias ligadas ao carregador durante vários dias.

8. **Nunca utilize nem carregue baterias, se supuser que o seu último carregamento foi efectuado há mais de 12 meses.** As probabilidades de que a bateria esteja já gravemente danificada (descarregamento total) são elevadas.
9. O carregamento a uma temperatura inferior a 10 °C pode causar danos químicos na célula e provocar um incêndio.
10. Não utilize baterias que tenham aquecido durante o processo de carregamento, pois as respectivas células podem ficar gravemente danificadas.
11. Não volte a utilizar quaisquer baterias que tenham ficado abauladas ou deformadas durante o processo de carregamento, ou que apresentem sintomas anormais (emissão de gases, estalidos, sibilos, ...)
12. Não deixe a bateria descarregar completamente (grau de descarga recomendado: máx. 80 %). A descarga total provoca um envelhecimento prematuro das células da bateria.
13. Nunca deixe as baterias a carregar sem vigilância!

Proteção contra fatores ambientais

1. Use vestuário de trabalho adequado. Use óculos de proteção.
2. **Proteja o aparelho sem fio e o carregador contra a humidade e a chuva.** A humidade e a chuva podem provocar sérios danos nas células.
3. Não utilize o aparelho sem fio e o carregador onde existam vapores e líquidos inflamáveis.
4. Utilize o carregador e os aparelhos sem fio apenas em estado seco e a uma temperatura ambiente de 10 a 40 °C.
5. Não guarde a bateria em locais que possam atingir uma temperatura superior a 40 °C, particularmente em automóveis que estejam estacionados ao sol.
6. **Proteja as baterias contra sobreaquecimento!** A sobrecarga, o carregamento excessivo ou a exposição à radiação solar directa podem provocar um sobreaquecimento e, consequentemente, a destruição das células. Nunca carregue nem trabalhe com baterias que tenham sofrido um sobreaquecimento – substitua-os de imediato.
7. **Armazenamento de baterias, carregadores e do aparelho sem fio.** Guarde o aparelho sem fio e o carregador apenas em espaços secos com uma temperatura ambiente de

10-40 °C. Guarde a bateria de lítio em estado fresco e seco, a temperaturas na ordem dos 10-20 °C. Proteja-o contra a humidade do ar e a radiação solar directa! Guarde as baterias apenas se estiverem carregados (com pelo menos 40 % da sua capacidade de carga).

8. Não permita que a bateria de lítio congele. As baterias que tenham estado guardadas durante mais de 60 minutos a uma temperatura abaixo dos 0 °C devem ser eliminados.
9. Ao manusear baterias, tenha cuidado com a carga electrostática: as descargas electrostáticas provocam danos no sistema eletrónico de proteção e nas células da bateria! Por conseguinte, evite descargas electrostáticas e nunca toque nos pólos da bateria!

As baterias e aparelhos elétricos alimentados por bateria contêm materiais prejudiciais ao meio ambiente. Não descarte as baterias ou os aparelhos sem fio no lixo doméstico.

Para uma eliminação ecologicamente correta, a bateria deve ser entregue num local de recolha adequado. Se não conhecer nenhum local de recolha, deve consultar a administração autárquica.

Para o envio correto de baterias de lítio com defeito/danificadas, solicitamos que contate o nosso serviço de assistência técnica ou o ponto de venda onde adquiriu o aparelho.

Ao enviar ou eliminar baterias ou o aparelho sem fio, certifique-se de que estes são embalados individualmente em sacos de plástico para evitar curto-circuitos e incêndios!

Guarde as instruções de segurança num local seguro.

Instruções de segurança para resfriadores/ aquecedores:

Desligar o aparelho imediatamente da alimentação de corrente (puxando a ficha e retirando o pack de baterias) se:

- um líquido ou objetos tiverem entrado no interior da tampa
- o aparelho tiver sido exposto à chuva, humidade ou líquidos
- o aparelho não funcionar corretamente
- o aparelho tiver caído ou estiver danificado
- houver formação de fumo ou ruídos ou odores invulgares. Reutilizar refrigerador/ aquecedor só após a verificação por um técnico. Nunca inalar o fumo de um incêndio do

aparelho. Consultar um médico em caso de inalação de fumo. O fumo pode ser prejudicial à saúde.

- Proteger o aparelho para não escorregar durante o transporte num veículo. Não transportar no habitáculo, mas sim na bagageira.
- Perigo de acidente. Dispor o cabo de ligação de modo a que ninguém possa tropeçar nele ou que o condutor não seja inibido durante a viagem.
- Não utilize o cabo de ligação para outro fim que não o previsto, como para transportar ou pendurar a ferramenta elétrica ou para retirar a ficha da tomada. Mantenha o cabo de ligação afastado de fontes de calor, do óleo, das arestas vivas ou de peças móveis.
- Não coloque objetos sobre o cabo de ligação e nem o dobre.
- Perigo de incêndio. Não expor o aparelho a temperaturas excessivas ou ao lume.
- Não expor o aparelho à luz solar direta ou a fontes de calor.
- Não opere o aparelho perto da água e nunca o mergulhe.
- Mantenha o aparelho afastado da humidade e da chuva. A entrada de água num aparelho aumenta o risco de choque elétrico.
- Nunca deitar líquidos nem gelo no aparelho. Deitar apenas alimentos e bebidas embalados no reservatório.
- Não expor o aparelho a vibrações excessivas, oscilações ou choques.
- Não deixar penetrar corpos estranhos no aparelho através das fendas de ventilação.
- Perigo de sobreaquecimento. Manter as fendas de ventilação sempre desobstruídas; não cobrir, não bloquear nem introduzir nada.
- Manter sempre uma distância suficiente em relação a paredes e objetos para o ar circular livremente.
- Não usar fichas adaptadoras nem cabos de extensão.
- Perigo de choque elétrico. Manter o cabo de ligação seco. Não tocar com mãos húmidas.
- Ao desligar da alimentação de corrente: pegar pela ficha e não puxar o cabo.
- **Não utilize o aparelho em ambientes potencialmente explosivos, onde haja líquidos, gases ou poeiras inflamáveis.** Os aparelhos produzem faíscas que podem inflamar o pó ou os vapores.
- **A ficha de ligação do aparelho tem de ser compatível com a tomada.** A ficha nunca

pode ser alterada. Fichas não alteradas e tomadas compatíveis diminuem o risco de choque elétrico.

- Não armazene neste aparelho substâncias explosivas, como latas de aerossóis com agente de expansão inflamável.

2. Descrição do aparelho e material a fornecer

2.1 Descrição do aparelho (fig. 1/2)

1. Alça de transporte
2. Bolsa com encaixe da bateria
3. Bolsa à frente com acessórios
4. Abridor de garrafas
5. Pega de transporte
6. Tampa
7. Reentrância de transporte
8. Regulador de potência
9. Interruptor funcional
10. Função de arrefecimento
11. Função de aquecimento
12. Indicação da capacidade da bateria
13. Grelha de ventilação do ventilador
14. Grelha de ventilação do elemento de refrigeração
15. Tomada de ligação à rede
16. Tomada de ligação de 12 V
17. Cabo de ligação à rede
18. Cabo de ligação de 12 V

2.2 Material a fornecer

Com a ajuda da descrição do material a fornecer, verifique se o artigo se encontra completo. Caso falem peças, dirija-se num prazo máximo de 5 dias úteis após a compra do artigo a um dos nossos Service Center ou ao ponto de venda onde adquiriu o aparelho, fazendo-se acompanhar de um talão de compra válido. Para o efeito, consulte a tabela da garantia que se encontra nas informações do serviço de assistência técnica no fim do manual.

- Abra a embalagem e retire cuidadosamente o aparelho.
- Remova o material da embalagem, assim como os dispositivos de segurança da embalagem e de transporte (caso existam).
- Verifique se o material a fornecer está completo
- Verifique se o aparelho e as peças acessórias apresentam danos de transporte.
- Se possível, guarde a embalagem até ao ter-

mo do período de garantia.

Perigo!

O aparelho e o material da embalagem não são brinquedos! As crianças não devem brincar com sacos de plástico, películas ou peças de pequena dimensão! Existe o perigo de deglutição e asfixia!

- Geleira com alça de transporte
- Cabo de ligação à rede (na bolsa dianteira)
- Cabo de ligação de 12 V (na bolsa dianteira)
- Manual de instruções original
- Instruções de segurança

3. Utilização adequada

O refrigerador/aquecedor destina-se a arrefecer ou manter quentes alimentos e bebidas embalados. Ela é utilizada a nível privado na área do campismo, em veículos ligeiros ou em áreas de aplicação similares a temperaturas ambiente de 16 °C a 32 °C.

A geleira pode ser operada com 220-240 V 100-240V ~ 50/60 Hz numa tomada de rede, numa tomada do automóvel de 12 V ou com uma bateria Power X-Change de 18 V da Einhell.

Este aparelho de refrigeração não se destina a ser usado como aparelho de encastrar. O aparelho não pode ser colocado à chuva. O aparelho não é adequado para servir de assento ou de apoio.

Observe as normas ou a legislação específica do respetivo país de utilização.

A máquina só pode ser utilizada para os fins a que se destina. Qualquer outro tipo de utilização é considerado inadequado. Os danos ou ferimentos de qualquer tipo daí resultantes são da responsabilidade do utilizador/operador e não do fabricante.

Chamamos a atenção para o fato de os nossos aparelhos não terem sido concebidos para uso comercial, artesanal ou industrial. Não assumimos qualquer responsabilidade se o aparelho for utilizado no comércio, artesanato ou indústria ou em actividades equiparáveis.

4. Dados técnicos

Tensão: 100-240V ~ 50/60 Hz
 Consumo de energia ao arrefecer/aquecer:
 55 W / 50 W
 Tensão: 18 V CC
 Consumo de energia ao arrefecer/aquecer:
 55 W / 50 W
 Tensão: 12 V CC
 Consumo de energia ao arrefecer/aquecer:
 48 W / 42 W
 Fusível para fraca intensidade: 6,3 A
 Classe de proteção: II / 
 Capacidade bruta do reservatório: 27 l
 Consumo de energia: 0,164 kWh/24h
 Temperatura de projeto: 17 °C
 Classe climática: N
 Gama de temperaturas ambiente: .. 16 °C – 32 °C
 Emissões sonoras aéreas: 26 dB(A) re 1 pW
 Isolamento / gás de sopro: EPS / ciclopentano
 Dimensões (AxLxP): 466x430x316 mm
 Peso (Somente ferramenta): 6,0 kg

Encontrará mais informações sobre o seu modelo na Internet na base de dados de produtos da UE EPREL em <https://eprel.ec.europa.eu>. A identificação do modelo necessária à pesquisa do mesmo pode ser encontrada na placa de características ou na primeira linha do rótulo energético da UE.

Atenção!

O aparelho é fornecido sem baterias nem carregador e só pode ser usado com as baterias de lítio da série Power X-Change!

As baterias de lítio da série Power X-Change só podem ser carregadas com o carregador Power X-Charger.

5. Operação

- Verificar a geleira quanto a danos. Uma geleira danificada não pode ser colocada em funcionamento.
- Por razões de higiene, a geleira deve ser limpa antes da primeira utilização. Observe, a esse respeito, o capítulo „8.1 Limpeza“.

5.1 Montagem da bateria (fig. 3/4)

Puxar a bolsa lateral „Power Supply“ (pos. 2) para a frente, abrir o fecho de correr e inserir a bateria no encaixe da bateria previsto para o efeito (pos. D). Certifique-se ao mesmo tempo de que a tecla de engate engata (pos. C)! Fechar o fecho de correr da bolsa.

A desmontagem da bateria é realizada na sequência inversa!

5.2 Carregar o pack de baterias de lítio (fig. 4/5)

1. Retire o pack de baterias do encaixe da bateria, premindo para tal a tecla de engate (C) para baixo.
2. Verifique se a tensão de rede indicada na placa de características corresponde à tensão de rede existente. Ligue a ficha de alimentação do carregador à tomada. O LED verde começa a piscar.
3. Empurre a bateria sobre o carregador.

No ponto „Visor do carregador“, encontra uma tabela com os significados da indicação LED no carregador.

5.3 Indicação da capacidade da bateria (fig. 6)

Prima o interruptor para obter a indicação da capacidade da bateria (A). O indicador da capacidade da bateria (B) indica-lhe o nível de carga da bateria através de 3 LEDs.

Acendem-se os 3 LEDs:

A bateria está completamente carregado.

Acendem 2 ou 1 LEDs:

A bateria dispõe de carga residual suficiente.

1 LED a piscar

A bateria está vazia, carregue-a.

Todos os LEDs a piscar:

A temperatura da bateria não foi alcançada. Remova a bateria do aparelho e deixe-a um dia à temperatura ambiente. Se o erro voltar a ocorrer, a bateria sofreu uma descarga total e tem defeito. Remova a bateria do aparelho. Uma bateria com defeito nunca mais pode voltar a ser usada ou carregada.

Se o carregamento do pack de baterias não for possível, verifique

- se existe tensão de rede na tomada.
- se existe um contacto correto nos contactos de carregamento do carregador.

Se continuar a não ser possível carregar o pack de baterias, envie

- o carregador
- e o pack de baterias

para o nosso serviço de assistência técnica.

Para o envio correto, contate o nosso serviço de assistência técnica ou o ponto de venda onde adquiriu o aparelho.

Ao enviar ou eliminar baterias ou o aparelho sem fio, certifique-se de que estes são embalados individualmente em sacos de plástico para evitar curto-circuitos e incêndios!

Tendo em vista uma longa vida útil do pack de baterias, deve providenciar o seu recarregamento atempado. Isto é absolutamente necessário se verificar que a potência do aparelho está a diminuir. Nunca deixe que o pack de baterias se descarregue completamente. Esta situação poderia provocar um defeito no pack de baterias!

5.4 Encher o resfriador/aquecedor CUIDADO – Perigo de danos à saúde!

Para evitar a sujidade nos alimentos, devem ser observadas as seguintes instruções:

- A abertura prolongada da porta pode causar um aumento substancial da temperatura nos compartimentos do aparelho.
- Limpar regularmente as superfícies que possam entrar em contacto com os alimentos.
- A carne e o peixe crus devem ser guardados em reservatórios adequados para não entrarem em contacto com outros alimentos nem pingarem sobre os mesmos.
- Se o aparelho de refrigeração/freezer ficar vazio por um período de tempo prolongado, desligar, descongelar, limpar e secar o aparelho e deixar a tampa aberta para evitar a

formação de bolor.

Colocar o resfriador/aquecedor sobre uma base fixa (p. ex. no chão). Virar a pega de transporte (fig. 1 / pos. 5) para a frente e abrir a tampa (fig. 1 / pos. 6). Para manter a tampa aberta e deitar os/as alimentos/bebidas na geleira, a pega de transporte pode ser colocada sob a tampa (fig. 7). A grade separadora (fig. 7 / pos. E) pode ser usada para separar os alimentos entre si. Fechar a tampa e virar a pega de transporte para trás. A tampa só pode ser aberta, se a pega de transporte estiver virada para a frente.

5.5 Transportar o resfriador/aquecedor

O resfriador/aquecedor pode ser transportada com a alça de transporte (fig. 1 / pos. 1) ou com a pega de transporte (fig. 1 / pos. 5).

5.6 Abridor de garrafas

Do lado dianteiro o resfriador/aquecedor encontra-se um abridor de garrafas (fig. 1 / pos. 4) para garrafas com tampas de coroa.

5.7 Bolsas do lado exterior

As bolsas esquerda e dianteira servem de espaço de arrumação adicional e podem p. ex. acondicionar baterias.

6. Operação

6.1 Interruptor „Mode“ (fig. 8)

Arrefecimento

Colocar o interruptor funcional „Mode“ (pos. 9) à esquerda (pos. 10) para arrefecer o conteúdo.

Manter quente

Colocar o interruptor funcional „Mode“ (pos. 9) à direita (pos. 11) para manter o conteúdo quente.

Atenção! Desligue o aparelho por 30 minutos antes de comutar a função.

6.2 Funcionamento

Colocar o resfriador/aquecedor sobre uma base fixa (chão). Não cobrir a grelha de ventilação.

O resfriador/aquecedor possui uma ligação prioritária 100-240 V bateria Power X-Change de 18 V. Você pode operar o aparelho p. ex. com 100-240 V e ter uma bateria de 18 V encaixada ao mesmo tempo. Se você desligar o aparelho da tomada de rede de 100-240 V, o aparelho comuta

automaticamente para o modo de bateria após aprox. 10 segundos. Se voltar a ligar o aparelho aos 100-240 V, o aparelho comuta novamente para o modo de rede. Isto funciona também no funcionamento com 12 V.

6.2.1 modo de rede (100-240 V ~ 50/60 Hz)

Retirar o cabo de ligação à rede (fig. 2 / pos. 17) da bolsa dianteira e ligá-lo à tomada de AC 100-240 V (fig. 2 / pos. 15) na parte posterior da geleira. Rodar o regulador de potência (fig. 8 / pos. 8) para a posição desejada.

6.2.2 Funcionamento com 12 V

Notas:

- O resfriador/aquecedor integra uma proteção contra descarga total para a bateria do automóvel.
- Em alguns veículos é preciso ligar a ignição para alimentar o resfriador/aquecedor com eletricidade.
- Com o motor desligado, a geleira ligada absorve eletricidade da bateria do veículo e descarrega a mesma. Com uma tensão da bateria insuficiente, não poderá mais dar arranque ao motor.

Retirar o cabo de ligação de 12 V (fig. 2 / pos. 18) da bolsa dianteira e ligá-lo à tomada de DC 12 V (fig. 2 / pos. 16) na parte posterior da geleira. Rodar o regulador de potência (fig. 8 / pos. 8) para a posição desejada.

6.2.3 Funcionamento com 18 V

Inserir a bateria Power X-Change no encaixe da bateria, como descrito em „Montagem da bateria“. Rodar o regulador de potência (fig. 8 / pos. 8) para a posição desejada.

Indicação da capacidade da bateria na geleira

A indicação da capacidade da bateria (fig. 8 / pos. 12) assinala o nível de carga da bateria a partir dos 3 LEDs.

Acendem-se todos os 3 LEDs

A bateria está completamente carregada.

Acendem 2 ou 1 LED(s)

A bateria dispõe de carga residual suficiente.

1 LED a piscar

A bateria está vazia, carregue-a.

6.3 Regulador de potência (fig. 8 / pos. 8)

Nota: o regulador de potência clica de forma audível, assim que a geleira estiver ligada ou desligada.

- a) Posição „OFF“ – a geleira está desligada.
- b) Posição „ECO“ – a geleira consome pouca energia capacidade de arrefecimento ou potência calorífica mínima).
- c) Posição „MAX“ – a geleira consome a máxima energia capacidade de arrefecimento ou potência calorífica máxima).

Maior capacidade de arrefecimento ou potência calorífica – rodar o regulador de potência no sentido „MAX“.

Menor capacidade de arrefecimento ou potência calorífica – rodar o regulador de potência no sentido „ECO“.

Na função de arrefecimento pode ser alcançada uma temperatura interior no máximo 20 °C inferior à temperatura ambiente (25 °C).

No modo de aquecimento pode ser atingida uma temperatura interior máxima de 55 °C +/- 5 °C (com uma temperatura ambiente de 25 °C).

6.4 Sugestões para poupar energia

- Não colocar a geleira ao sol na função de arrefecimento.
- Usar baterias de refrigeração congeladas convencionais para um arrefecimento adicional ou mais rápido.
- Na função de arrefecimento, deitar só alimentos e bebidas pré-arrefecidos na geleira.
- A abertura prolongada da porta pode causar um aumento substancial da temperatura no interior.
- Deixar primeiro arrefecer os alimentos e bebidas quentes para os manter arrefecidos na geleira.
- Após um tempo de funcionamento prolongado, a capacidade de arrefecimento pode diminuir a maioria das vezes.

7. Substituição do cabo de ligação à rede

Perigo!

Se o cabo de ligação à rede deste aparelho for danificado, este deve ser substituído para evitar perigos.

8. Limpeza, manutenção e encomenda de peças sobressalentes

Perigo!

Antes de qualquer trabalho de limpeza, retire a ficha de alimentação do cabo de ligação à rede, a ficha do cabo de ligação de 12 V e a bateria.

8.1 Limpeza

- Limpe o interior do resfriador/aquecedor com detergente e água limpa. Secar bem o interior da geleira.

8.2 Troca do fusível na ficha de 12 V (fig. 9)

Substitua o fusível situado na ficha de ligação de 12 V (T 6,3 A), se estiver com defeito. Desenrosque a ponta da ficha e substitua o fusível defeituoso por outro do mesmo tipo. Volte a enroscar a ponta da ficha.

8.3 Manutenção

No interior do aparelho não existem quaisquer peças que necessitem de manutenção.

8.4 Encomenda de peças sobressalentes:

Ao encomendar peças sobressalentes, devem-se fazer as seguintes indicações:

- Tipo da máquina
- Número de artigo da máquina
- Número de identificação da máquina
- Número da peça sobressalente necessária

A disponibilidade de peças sobressalentes para este aparelho é de pelo menos 10 anos a partir da data de produção.

9. Eliminação e reciclagem

O aparelho encontra-se dentro de uma embalagem para evitar danos de transporte. Esta embalagem é matéria-prima, podendo ser reutilizada ou reciclada. O aparelho e os respetivos acessórios são de diferentes materiais, como p. ex. o metal e o plástico. Não deite os aparelhos defeituosos para o lixo doméstico. Para uma eliminação ecologicamente correcta, o aparelho deve ser entregue num local de recolha adequado. Se não tiver conhecimento de nenhum local de recolha, informe-se junto da sua administração autárquica.

10. Armazenagem

Esvazie o resfriador/aquecedor e remova o cabo de ligação à rede, o cabo de ligação de 12 V e a bateria. Arrume os cabos de ligação na bolsa dianteira. Limpar e secar o aparelho e deixar a tampa aberta para evitar a formação de bolor como descrito anteriormente. Para tal poderá colocar a pega de transporte sob a tampa.

Retire a(s) bateria(s). Guarde o aparelho e os respetivos acessórios em local escuro, seco e sem risco de formação de gelo, fora do alcance das crianças. A temperatura ideal de armazenamento situa-se entre os 10 e os 40 °C. Guarde a ferramenta elétrica na embalagem original. Em caso de armazenagem prolongada, remova a bateria do aparelho.

A reprodução ou duplicação, mesmo que parcial, da documentação e dos anexos dos produtos, necessita de autorização expressa.

AS FOTOS CONTIDAS NESTE MANUAL SÃO MERAMENTE ILUSTRATIVAS E PODEM NÃO RETRATAR COM EXATIDÃO A COR, ETIQUETAS E/OU ACESSÓRIOS.

Sujeito a alterações técnicas sem aviso prévio.

11. Avarias

O resfriador/aquecedor não funciona

A) Modo de rede (100-240 V ~ 50-60 Hz)

Verificar se a ficha de alimentação está encaixada corretamente na tomada de rede e se há tensão na tomada de rede.

B) Funcionamento com 12 V

- Verificar se a ficha de ligação de 12 V está encaixada corretamente na tomada de 12 V e se há tensão na tomada de 12 V.
- Verificar se o fusível na ficha de ligação de 12 V está com defeito. Para a troca do fusível, observar o capítulo „8.2 Troca do fusível na ficha de 12 V“.

C) Modo de bateria

- Verificar se a bateria está vazia. Carregue a bateria.

12. Visor do carregador

Estado do visor		Significado e medida a adotar
LED vermelho	LED verde	
Desligado	A piscar	Operacionalidade O carregador está ligado à rede e encontra-se operacional; a bateria não está no carregador
Ligado	Desligado	Carregamento O carregador carrega a bateria no modo de carregamento rápido. Os tempos de carregamento correspondentes encontram-se diretamente no carregador. Nota! Os tempos de carregamento reais podem diferir dos tempos de carregamento indicados em função da carga de acumulador disponível.
Desligado	Ligado	A bateria está carregada e está operacional. (READY TO GO) De seguida, é comutado para um carregamento parcial até estar totalmente carregado. Para tal, deixe a bateria aprox. mais 15 min. no carregador. Medida a adotar: Remova a bateria do carregador. Desligue o carregador da rede.
A piscar	Desligado	Carregamento condicionado O carregador encontra-se no modo de carregamento moderado. Aqui, por motivos de segurança, a bateria é carregada mais lentamente, precisando de mais tempo até estar carregada. Tal pode dever-se às seguintes causas: - A bateria passou muito tempo sem ser carregado. - A temperatura da bateria não se encontra na faixa ideal. Medida a adotar: Aguarde até o carregamento estar concluído; a bateria pode, no entanto, continuar a ser carregado.
A piscar	A piscar	Falha Já não é possível efetuar o carregamento. A bateria tem um defeito. Medida a adotar: Uma bateria com defeito não deve voltar a ser carregado. Remova a bateria do carregador.
Ligado	Ligado	Temperatura anómala A bateria está demasiado quente (p. ex. radiação solar direta) ou demasiado frio (abaixo dos 0° C) Medida a adotar: Retire a bateria e guarde-o 1 dia à temperatura ambiente (a aprox. 20° C).

Peligro!

Al usar aparatos es preciso tener en cuenta una serie de medidas de seguridad para evitar lesiones o daños. Por este motivo, es preciso leer atentamente este manual de instrucciones/advertencias de seguridad. Guardar esta información cuidadosamente para poder consultarla en cualquier momento. En caso de entregar el aparato a terceras personas, será preciso entregarles, asimismo, el manual de instrucciones/advertencias de seguridad. No nos hacemos responsables de accidentes o daños provocados por no tener en cuenta este manual y las instrucciones de seguridad.

Explicación de los símbolos empleados (véase fig. 10)

1. ¡Peligro! – Leer el manual de instrucciones para reducir cualquier riesgo de sufrir lesiones.
2. Hace referencia a aparatos eléctricos que poseen una carcasa protegida doblemente a prueba de sacudidas eléctricas y que, por consiguiente, presentan la clase de protección II.

1. Instrucciones de seguridad

Encontrará las instrucciones de seguridad correspondientes en el prospecto adjunto.

¡Aviso!

Leer todas las instrucciones de seguridad, indicaciones, ilustraciones y los datos técnicos con los que está provista esta herramienta eléctrica. El incumplimiento de las instrucciones indicadas a continuación puede provocar descargas eléctricas, incendios y/o daños graves. **Guardar todas las instrucciones de seguridad e indicaciones para posibles consultas posteriores.**

Este aparato podrá ser utilizado por niños a partir de 8 años y personas cuyas capacidades estén limitadas física, sensorial o psíquicamente, o que no dispongan de la experiencia o los conocimientos necesarios, siempre y cuando estén vigiladas o hayan

recibido formación o instrucciones sobre el funcionamiento seguro del aparato y comprendan los posibles peligros. Está prohibido que los niños jueguen con el aparato. Los niños no podrán realizar los trabajos de limpieza y mantenimiento básico a no ser que estén vigilados por un adulto.

No se permite cargar y descargar la nevera portátil a niños entre 3 y 8 años.

Instrucciones generales de seguridad para herramientas eléctricas**AVISO**

Leer todas las instrucciones de seguridad, indicaciones, ilustraciones y los datos técnicos proporcionados con esta herramienta eléctrica. El incumplimiento de las instrucciones indicadas a continuación puede provocar descargas eléctricas, incendios y/o daños graves. **Guardar todas las instrucciones de seguridad e indicaciones para posibles consultas posteriores.**

El término de „herramienta eléctrica“ que se usa en las instrucciones de seguridad se refiere a las herramientas que funcionan en red (con cable de red) o con batería (inalámbricas).

1. Seguridad en el lugar de trabajo

- a) **Mantener limpia y bien iluminada la zona de trabajo.** Las zonas de trabajo desordenadas o sin luz pueden conllevar accidentes.
- b) **No trabajar con este aparato eléctrico en un entorno explosivo en el que se hallen líquidos, gases o polvos inflamables.** Las herramientas eléctricas generan chispas que pueden inflamar el polvo o los vapores.
- c) **Mantener a niños y a otras personas fuera del alcance de la herramienta eléctrica.** Las distracciones pueden hacer perder el control sobre la herramienta eléctrica.

2. Seguridad eléctrica

- a) **El enchufe del aparato eléctrico debe ser el adecuado para la toma de corriente. El enchufe no debe ser modificado de ningún modo. No emplear adaptadores de enchufe con aparatos eléctricos puestos a tierra.** Los enchufes sin modificar y las tomas de corriente adecuadas reducen el riesgo de una descarga eléctrica.
- b) **Evitar el contacto corporal con superficies con toma de tierra como tubos, calefacciones, fogones y frigoríficos.** Existe un gran riesgo de descarga eléctrica si su cuerpo se halla puesto a tierra.
- c) **Mantener los aparatos eléctricos alejados de la lluvia o la humedad.** Si entra agua en el aparato eléctrico existirá mayor riesgo de una descarga eléctrica.
- d) **No utilizar el cable de conexión de forma inadecuada, no utilizarlo para transportar el aparato, colgarlo o retirarlo de la toma de corriente. Mantener el cable de conexión alejado del calor, aceites, cantos afilados o partes en movimiento.** Los cables de conexión dañados o mal enrollados aumentan el riesgo de descarga eléctrica.
- e) **Si se trabaja con una herramienta eléctrica al aire libre, emplear sólo alargaderas que también sean adecuadas para el exterior.** El empleo de una alargadera apropiada para trabajos en el exterior reduce el riesgo de descarga eléctrica.
- f) **Si no se puede evitar tener que utilizar la herramienta eléctrica en un entorno húmedo, utilizar un dispositivo de protección diferencial.** El uso de un dispositivo de protección diferencial reduce el riesgo de sufrir una descarga eléctrica.
- g) **Si se pueden montar dispositivos de aspiración y recogida de polvo, conectarlos y emplearlos correctamente.** La utilización de un aspirador de polvo puede reducir los peligros provocados por el mismo.
- h) **No dar siempre por sentada la seguridad ni ignorar las normas de seguridad de las herramientas eléctricas, ni siquiera aunque se haya utilizado la herramienta con tanta frecuencia que uno se sienta familiarizado con ella.** Si no se presta atención en su manejo, en milésimas de segundo se pueden sufrir lesiones graves.

3. Seguridad de personas

- a) **Prestar atención al trabajo, comprobar lo que se está haciendo y proceder de forma razonable durante el trabajo de una herramienta eléctrica. No emplear la herramienta eléctrica si se está cansado o bajo la influencia de drogas, alcohol o medicamentos.** Una mínima falta de atención durante el uso de la herramienta eléctrica puede causar lesiones graves.
- b) **Llevar equipamiento de protección personal y siempre unas gafas protectoras.** El hecho de llevar equipamiento de protección personal como mascarilla, calzado de seguridad antideslizante, casco de protección o protección para los oídos, según el tipo y uso de la herramienta eléctrica, reduce el riesgo de sufrir lesiones.
- c) **Evitar una puesta en marcha no intencionada. Asegurarse de que la herramienta está desconectada antes de enchufarla a la red eléctrica y/o a la batería, tomarla en la mano o transportarla.** Peligro de sufrir accidentes si la herramienta eléctrica se traslada pulsando el interruptor o si se enchufa a la toma de corriente cuando está encendida.
- d) **Retirar las herramientas de ajuste o la llave antes de conectar la herramienta eléctrica.** Una herramienta o llave que se haya olvidado en partes giratorias del aparato puede producir lesiones.
- e) **Evitar trabajar en una posición corporal inadecuada. Adoptar una posición segura y mantener en todo momento el equilibrio.** Ello permite controlar mejor la herramienta eléctrica en situaciones inesperadas.
- f) **Llevar ropa de trabajo adecuada. No llevar ropa holgada ni joyas durante el trabajo. Mantener el cabello, la ropa y los guantes alejados de las piezas en movimiento.** La ropa holgada, las joyas o los cabellos largos pueden ser atrapados por las piezas en movimiento.
- g) **Si se pueden montar dispositivos de aspiración y recogida de polvo, conectarlos y emplearlos correctamente.** La utilización de un aspirador de polvo puede reducir los peligros provocados por el mismo.
- h) **No dar siempre por sentada la seguridad ni ignorar las normas de seguridad de las herramientas eléctricas, ni siquiera aunque se haya utilizado la herramienta con tanta frecuencia que uno se sienta familiarizado con ella.** Si no se presta atención en su manejo, en milésimas de segundo se pueden sufrir lesiones graves.

4. Empleo y tratamiento de la herramienta eléctrica

- a) **No sobrecargar la herramienta eléctrica. Usar la herramienta eléctrica específica para cada trabajo.** Con la herramienta eléctrica adecuada se trabaja mejor y con más seguridad permaneciendo dentro de la potencia indicada.
- b) **No usar ninguna herramienta eléctrica cuyo interruptor esté defectuoso.** Una herramienta eléctrica que ya no pueda conectarse o desconectarse conlleva peligros y debe repararse.
- c) **Desenchufar el cable de la toma de corriente**

ente y/o retirar la batería antes de ajustar el aparato, cambiar accesorios o abandonar la herramienta eléctrica. Esta medida de seguridad evita que la herramienta eléctrica arranque accidentalmente.

- d) **Guardar las herramientas eléctricas que no se usen fuera del alcance de los niños. No permitir el uso de la herramienta eléctrica a personas que no estén familiarizadas con ello o no hayan leído estas instrucciones.** Las herramientas eléctricas son peligrosas si las usan personas sin experiencia.
- e) **Tratar las herramientas eléctricas y las insertables con cuidado. Comprobar que las piezas móviles funcionen de forma correcta y no se bloqueen, controlar también si existen piezas rotas o están tan dañadas que ponen en peligro el funcionamiento de la herramienta eléctrica. Reparar las piezas dañadas antes de usar la herramienta eléctrica.** Numerosos accidentes se deben a herramientas eléctricas mal cuidadas.
- f) **Mantener limpias y afiladas las herramientas de corte.** Las herramientas de corte bien cuidadas con cantos afilados se bloquean con menor frecuencia y pueden manejarse de forma más sencilla.
- g) **Respetar estas instrucciones cuando se desee utilizar la herramienta eléctrica, los accesorios, piezas de recambio, etc. Para ello, tener en cuenta las condiciones de trabajo y la tarea a ejecutar.** El uso de herramientas eléctricas para otros fines diferentes a los previstos puede originar situaciones peligrosas.
- h) **Mantener las empuñaduras secas, limpias y sin restos de aceite o grasa.** Si las empuñaduras están resbaladizas no se podrá manejar de forma segura ni controlar la herramienta eléctrica en situaciones imprevisibles.

5. Empleo y tratamiento de la herramienta eléctrica

- a) **Cargar la batería sólo en cargadores recomendados por el fabricante.** Existe peligro de incendio si se utiliza un cargador que esté indicado sólo para otro tipo de baterías.
- b) **Utilizar sólo las baterías indicadas para la herramienta eléctrica en cuestión.** El uso de otras baterías puede provocar daños y conllevar peligro de incendio.
- c) **Mantener cualquier batería que no se esté utilizando alejada de grapas, mone-**

das, llaves, clavos, tornillos u otros objetos metálicos pequeños que podrían provocar un puenteo de los contactos. Un cortocircuito entre los contactos de la batería puede causar quemaduras o provocar fuego.

- d) **Si se utiliza incorrectamente podría salir líquido de la batería. Evitar el contacto con el líquido. En caso de tocar accidentalmente el líquido, lavar la zona afectada con agua. Si el líquido penetra en los ojos, acudir a un médico.** El líquido de la batería puede provocar irritaciones en la piel o quemaduras.
- e) **No emplear baterías dañadas o modificadas.** Las baterías dañadas o modificadas pueden comportarse de forma impredecible y prender fuego, provocar una explosión o conllevar peligro de accidente.
- f) **No someter las baterías al fuego o a temperaturas excesivas.** El fuego o las temperaturas por encima de los 130°C pueden provocar una explosión.
- g) **Seguir todas las instrucciones sobre la carga y no cargar nunca la batería ni la herramienta inalámbrica fuera del margen de temperatura indicada en el manual de instrucciones.** En caso contrario, se puede dañar la batería aumentando así el peligro de incendio.

6. Servicio

- a) **Sólo especialistas cualificados deben reparar la herramienta eléctrica, empleando para ello únicamente piezas de repuesto originales.** Esta forma de proceder garantiza la seguridad de la herramienta eléctrica.
- b) **No realizar nunca uno mismo trabajos de mantenimiento en baterías dañadas.** Todos los trabajos de mantenimiento en la batería deberán ser realizados por el fabricante o servicios de asistencia al cliente autorizados.

Instrucciones de seguridad especiales

Con el fin de ofrecerle baterías con la máxima densidad de energía, larga duración y seguridad, prestamos el mayor cuidado en su montaje. Las celdas de la batería disponen de dispositivos de seguridad de varios niveles. En primer lugar se asigna el formato a cada celda y se registran sus características eléctricas. A continuación, estos datos se utilizan para agrupar las celdas y crear la mejores baterías. **A pesar de todas las medidas de seguridad, siempre es necesario tener precaución al utilizar baterías. Para un**

funcionamiento seguro es obligatorio tener en cuenta los siguientes puntos.

¡El funcionamiento seguro sólo está garantizado si las celdas no están dañadas! Un manejo inadecuado puede dañar las celdas.

¡Atención! Los análisis confirman que un uso y un cuidado inadecuados son la principal causa de los daños provocados por baterías de alta potencia.

Advertencias sobre la batería

1. La batería del aparato no se suministra cargada. Antes de la primera puesta en marcha, es preciso recargarla por completo.
2. ¡Para que la batería trabaje de forma óptima evitar ciclos de descarga prolongados! Recargar la batería con frecuencia.
3. Guardar la batería en un lugar fresco, lo ideal son 15°C, y como mínimo cargada al 40%.
4. Las baterías de iones de litio están sujetas a un desgaste natural. ¡La batería debe ser sustituida como muy tarde cuando su rendimiento sea menor al 80% respecto a su estado cuando era nueva! Las celdas deterioradas de un conjunto de baterías envejecido no cumplen con los altos requisitos de rendimiento, representando un riesgo para la seguridad.
5. No tirar las baterías usadas al fuego. ¡Peligro de explosión!
6. No prender la batería ni exponerla al fuego.
7. **¡Evitar una descarga total de las baterías!** Este tipo de descarga daña las celdas de la batería. La causa más frecuente de la descarga total de la batería es el largo almacenamiento o la no utilización de baterías parcialmente descargadas. Terminar el trabajo en cuanto se aprecie que la potencia disminuye o se activa el sistema electrónico de protección. Almacenar la batería sólo tras haberla cargado completamente.
8. **¡Proteger las baterías y el aparato contra sobrecarga!** La sobrecarga conduce rápidamente a un sobrecalentamiento y daño de las celdas del interior de la carcasa de batería, sin que el sobrecalentamiento se perciba externamente.
9. **¡Evitar daños y golpes!** Sustituir inmediatamente las baterías que hayan caído desde una altura superior a un metro o que hayan sufrido golpes fuertes, incluso aunque la carcasa de la batería no parezca dañada. Las celdas que se encuentren en su interior podrían estar gravemente dañadas. Tener en

cuenta también las indicaciones de eliminación.

10. En caso de sobrecarga y sobrecalentamiento, el circuito de protección integrado desconecta el aparato por motivos de seguridad. **¡Atención!** Dejar de pulsar el interruptor On/Off cuando el circuito de protección haya desconectado el aparato. Podría dañar la batería.
11. Utilizar exclusivamente baterías originales. El uso de otras baterías puede provocar daños, así como explosión y peligro de incendio.
12. **Proteger la batería de la humedad, la lluvia y la humedad ambiental elevada.** La humedad, la lluvia y la humedad ambiental elevada pueden provocar daños peligrosos en las celdas. No cargar ni trabajar nunca con baterías que hayan estado expuestas a la humedad, la lluvia o humedad ambiental elevada, ¡reemplazarlas de inmediato!
13. Si el aparato está dotado de una batería extraíble, por motivos de seguridad será preciso extraerla una vez finalizado el trabajo.

Advertencias sobre el cargador y el proceso de carga

1. Observar los datos indicados en la placa de identificación del cargador. Conectar el cargador sólo a la tensión nominal indicada en la placa de características.
2. Proteger el cargador y el cable de daños y cantos afilados. Los cables dañados deben ser cambiados exclusivamente por un electricista profesional.
3. Mantener el cargador, las baterías y el aparato fuera del alcance de niños.
4. No emplear cargadores dañados.
5. No emplear el cargador suministrado para cargar otros aparatos a batería.
6. La batería se calienta bajo condiciones extremas de aplicación. Dejar que la batería se enfríe hasta alcanzar la temperatura ambiental antes de empezar a cargar.
7. **¡No cargar demasiado las baterías!** Respetar los tiempos de carga máximos. Estos tiempos de carga se aplican únicamente a baterías descargadas. Si una batería cargada o parcialmente cargada se conecta varias veces al cargador se produce una sobrecarga y un daño de las celdas. No dejar las baterías varios días en el cargador.
8. **No utilizar ni cargar nunca baterías si se tiene la sospecha de que la última carga de la batería puede haberse realizado hace más de 12 meses.** Existe una alta

probabilidad de que la batería ya esté gravemente dañada (descarga total).

9. Cargar la batería a una temperatura de menos de 10°C provoca daños químicos en las celdas y puede conllevar peligro de incendio.
10. No utilizar baterías que se hayan calentado durante la carga, ya que sus celdas podrían dañarse peligrosamente.
11. Dejar de usar baterías que se hayan deformado o abombado durante la carga, o aquellas que presenten síntomas inusuales (desprendimiento de gases, zumbidos, chasquidos,...)
12. No descargar la batería por completo (nivel de descarga recomendado: máx. 80%). La descarga total provoca un envejecimiento prematuro de las celdas de la batería.
13. ¡No cargar nunca las baterías sin supervisión!

Protección contra influencias ambientales

1. Ponerse ropa de trabajo adecuada. Ponerse gafas de protección.
2. **Proteger el aparato y el cargador de la humedad y la lluvia.** Éstas podrían provocar daños peligrosos en las celdas.
3. No utilizar el aparato y el cargador cerca de vapores y líquidos inflamables.
4. Utilizar el cargador y el aparato a batería sólo si están secos y a una temperatura ambiente de 10-40 °C.
5. No guardar la batería en lugares que puedan alcanzar una temperatura superior a 40 °C, especialmente no en un vehículo aparcado al sol.
6. **¡Proteger las baterías contra un sobrecalentamiento!** La sobrecarga, carga excesiva o la radiación solar conducen a un sobrecalentamiento y al daño de las celdas. No cargar ni trabajar en ningún caso con baterías que se hayan sobrecalentado. Sustituirlas inmediatamente.
7. **Almacenamiento de baterías, cargadores y del aparato.** Guardar siempre el cargador y el aparato en habitaciones secas con una temperatura ambiente de 10-40°C. Guardar la batería de iones de litio en un lugar fresco y seco a 10-20°C. ¡Proteger de la humedad ambiental y de la radiación solar! Guardar las baterías únicamente cuando estén cargadas (mín. al 40%).
8. Evitar que la batería de iones de litio se hiele. Deshacerse de las baterías que hayan estado guardadas a 0°C durante más de 60 minutos.
9. Llevar cuidado con la carga electrostática al manipular baterías: las descargas electrostáticas

provocan daños en el sistema electrónico de protección y las celdas de la batería. ¡Evitar por ello la carga electrostática y no tocar nunca los polos de la batería!

Los acumuladores y aparatos eléctricos con batería contienen materiales que pueden resultar nocivos para el medio ambiente. No se deben tirar aparatos inalámbricos a la basura normal.

Para su eliminación adecuada, la batería debe entregarse a una entidad recolectora prevista para ello. En caso de no conocer ninguna, será preciso informarse en el organismo responsable del municipio.

Para un envío adecuado de baterías de iones de litio defectuosas o dañadas, ponerse en contacto con nuestro servicio de asistencia técnica o con el punto de venta en el que se compró el aparato.

Para el envío o la eliminación de baterías o del aparato, estos deben embalsarse por separado en bolsas de plástico para evitar cortocircuitos e incendios.

Guardar las instrucciones de seguridad en lugar seguro.

Instrucciones de seguridad para neveras portátiles:

Desconectar el aparato inmediatamente de la alimentación de corriente (desenchufar y retirar la batería) si:

- han penetrado objetos o líquido en el interior de la tapa
 - el aparato ha sido expuesto a lluvia, humedad o líquidos
 - el aparato no funciona correctamente
 - se ha caído o dañado el aparato
 - se desprende humo, olores o ruidos extraños.
- No seguir utilizando la nevera portátil hasta que haber sido revisada por un especialista. No inhalar bajo ningún concepto el humo procedente de un aparato incendiado. Consultar a un médico en caso de haberlo inhalado. El humo puede ser nocivo para la salud.
- Si se transporta en un vehículo, asegurar el aparato para que no se deslice. No transportar en el habitáculo sino en el maletero.
 - Peligro de accidente. Colocar el cable de conexión de manera que nadie se tropiece con él ni entorpezca a quien conduzca duran-

te el recorrido.

- No utilizar el cable de conexión de forma inadecuada, no utilizarlo para transportar la herramienta eléctrica, colgarla o retirarla de la toma de corriente. Mantener el cable de conexión alejado del calor, aceites, cantos afilados o piezas en movimiento.
- No colocar ningún objeto sobre el cable de conexión y no doblarlo.
- Peligro de incendio. No exponer el aparato a temperaturas excesivas ni a llamas.
- No exponer el aparato a la luz solar directa ni a fuentes de calor.
- No poner en funcionamiento el aparato cerca de agua; no sumergirlo jamás.
- Mantener el aparato alejado de la lluvia, líquidos o humedad. Si entra agua en un aparato, existe mayor riesgo de que se produzca una descarga eléctrica.
- No introducir nunca líquidos o hielo en el aparato. Introducir en el recipiente únicamente alimentos envasados y bebidas envasadas.
- No exponer jamás el aparato a vibraciones excesivas, sacudidas o golpes.
- No permitir que penetren cuerpos extraños en el aparato a través de las ranuras de ventilación.
- Peligro de sobrecalentamiento. Mantener siempre despejadas las ranuras de ventilación, no cubrirlas, no bloquearlas, no insertar nada en ellas.
- Mantener siempre una distancia suficiente con respecto a paredes y objetos para el aire pueda circular sin impedimentos.
- No utilizar adaptadores de enchufe ni alargaderas.
- Peligro de descarga eléctrica. Mantener seco el cable de conexión. No tocar con manos húmedas.
- Al desconectar de la alimentación de corriente: agarrar por el enchufe y no tirar del cable.
- **No utilizar este aparato en un entorno explosivo en el que haya líquidos, gases o polvos inflamables.** Los aparatos generan chispas que pueden inflamar el polvo o los vapores.
- **El enchufe del aparato debe ser el adecuado para la toma de corriente.** El enchufe no debe ser modificado de ningún modo. Los enchufes sin modificar y las tomas de corriente adecuadas reducen el riesgo de una descarga eléctrica.
- Jamás guardar en este aparato sustancias explosivas tales como envases de aerosol con propulsor inflamable.

2. Descripción del aparato y volumen de entrega

2.1 Descripción del aparato (fig. 1/2)

1. Correa de transporte
2. Bolsillo con alojamiento para la batería
3. Bolsillo delantero con accesorios
4. Abrebotellas
5. Asa de transporte
6. Tapa
7. Empuñadura empotrada
8. Regulador de potencia
9. Selector de función
10. Modo refrigeración
11. Función de mantenimiento del calor
12. Indicador de la capacidad de la batería
13. Rejilla de ventilación del ventilador
14. Rejilla de ventilación del disipador de calor
15. Toma de conexión de red
16. Toma de conexión de 12 V
17. Cable de conexión a la red eléctrica
18. Cable de conexión de 12 V

2.2 Volumen de entrega

Sirviéndose de la descripción del volumen de entrega, comprobar que el artículo esté completo. Si faltase alguna pieza, dirigirse a nuestro Service Center o a la tienda especializada más cercana en un plazo máximo de 5 días laborales tras la compra del artículo presentando un recibo de compra válido. A este respecto, observar la tabla de garantía de las condiciones de garantía que se encuentran al final del manual.

- Abrir el embalaje y extraer cuidadosamente el aparato.
- Retirar el material de embalaje, así como los dispositivos de seguridad del embalaje y para el transporte (si existen).
- Comprobar que el volumen de entrega esté completo.
- Comprobar que el aparato y los accesorios no presenten daños ocasionados durante el transporte.
- Si es posible, almacenar el embalaje hasta que transcurra el periodo de garantía.

Peligro!

¡El aparato y el material de embalaje no son un juguete! ¡No permitir que los niños jueguen con bolsas de plástico, láminas y piezas pequeñas! ¡Riesgo de ingestión y asfixia!

- Nevera portátil con correa de transporte
- Cable de conexión a red

- (en el bolsillo delantero)
- Cable de conexión de 12 V (en el bolsillo delantero)
- Manual de instrucciones original
- Instrucciones de seguridad

3. Uso adecuado

La nevera portátil está diseñada para refrigerar o mantener calientes bebidas y alimentos envasados. Para uso privado en el automóvil, camping o aplicaciones similares con temperaturas ambiente de 16 °C a 32 °C.

La nevera portátil puede funcionar con una toma de red de 100-240V ~ 50/60 Hz, con una toma de 12 V de coche (p. ej. mechero) o con una batería Power X-Change de 18 V de Einhell.

Esta nevera portátil no está destinada al uso como aparato encastrado. El aparato no debe exponerse a la lluvia. El aparato no está indicado para sentarse ni para depositar cosas en él.

Tener en cuenta las leyes y/o normas específicas del país en que se use. Utilizar la máquina sólo en los casos que se indican explícitamente como de uso adecuado. Cualquier otro uso no será adecuado. En caso de uso inadecuado, el fabricante no se hace responsable de daños o lesiones de cualquier tipo; el responsable es el usuario u operario de la máquina.

Tener en consideración que nuestro aparato no está indicado para un uso comercial, industrial o en taller. No asumiremos ningún tipo de garantía cuando se utilice el aparato en zonas industriales, comerciales o talleres, así como actividades similares.

4. Características técnicas

Tensión: 100-240V ~ 50/60 Hz
Consumo energético Refrigerar/Calentar:
..... 55 W / 50 W
Tensión: 18 V CC
Consumo energético Refrigerar/Calentar:
..... 55 W / 50 W
Tensión: 12 V CC
Consumo energético Refrigerar/Calentar:
..... 48 W / 42 W

Fusible para corriente débil: 6,3 A
Clase de protección: II / 
Contenido del depósito bruto: 27 L
Consumo energético: 0,164 kWh/24 h
Temperatura de diseño: 17 °C
Clase climática: N
Rango de temperatura ambiente: ... 16 °C – 32 °C
Emisiones de ruido aéreo: 26 dB(A) re 1 pW
Aislamiento / Agente espumante:
..... EPS / Ciclopentano
Dimensiones (HxAxL): 466x430x316 mm
Peso (solo herramienta): 6,0 kg

Más información sobre este modelo en Internet, en la base de datos de productos EPREL de la UE: <https://eprel.ec.europa.eu>. El identificador de modelo necesario para buscar el modelo figura en la placa de identificación o en la primera línea de la etiqueta energética UE.

¡Atención!

¡El aparato se suministra sin baterías y sin cargador y solo puede utilizarse con las baterías de iones de litio de la serie Power X-Change!

Las baterías de iones de litio de la serie Power X-Change solo deben cargarse con el cargador Power X-Charger.

5. Antes de la puesta en marcha

- Comprobar que la nevera portátil no presente daños. No está permitido poner en marcha la nevera portátil si está dañada.
- Por motivos de higiene, la nevera portátil ha de limpiarse antes del primer uso. Tener en cuenta para ello el capítulo „8.1 Limpieza“.

5.1 Montaje de la batería (fig. 3/4)

Tirar hacia delante del bolsillo lateral „Power Supply“ (pos. 2), abrir la cremallera e introducir la batería en el alojamiento previsto a tal efecto (pos. D). ¡Asegurarse de que encaje el dispositivo de retención (pos. C)! Cerrar la cremallera del bolsillo.

Para desmontar la batería, seguir los mismos pasos en orden inverso.

5.2 Cómo cargar la batería de litio (fig. 4/5)

1. Sacar la batería de su alojamiento presionando hacia abajo el dispositivo de retención (C).

2. Comprobar que la tensión de red coincida con la especificada en la placa de identificación del aparato. Conectar el enchufe del cargador a la toma de corriente. El LED verde empieza a parpadear.
3. Colocar la batería en el cargador.

5.3 Indicador de capacidad de batería (fig. 6)

Pulsar el interruptor para acceder al indicador de capacidad de la batería (A). El indicador de capacidad de batería (B) le indica el estado de carga de la batería sirviéndose de 3 LED.

Si los 3 LED están iluminados:

La batería está completamente cargada.

Si están iluminados 1 o 2 LED:

La batería dispone de suficiente carga residual.

Si 1 LED parpadea:

La batería está vacía, es preciso cargarla.

Si todos los LED parpadean:

La temperatura de la batería es demasiado baja. Quitar la batería del aparato y dejarla durante un día a temperatura ambiente. Si vuelve a aparecer el fallo, la batería se ha descargado completamente y está defectuosa. Quitar la batería del aparato. Está prohibido emplear o cargar una batería defectuosa.

El apartado „Indicación cargador” incluye una tabla con los significados de las indicaciones LED del cargador.

En caso de que no sea posible cargar la batería, comprobar que

- exista tensión de red en la toma de corriente.
- exista buen contacto entre los contactos de carga del cargador.

En caso de que todavía no fuera posible cargar la batería, rogamos enviar

- el cargador
- y la batería

a nuestro servicio de asistencia técnica.

Para realizar un envío adecuado, ponerse en contacto con nuestro servicio de asistencia técnica o con el punto de venta en el que se compró el aparato.

Para el envío o la eliminación de baterías o del aparato, estos deben embalarse por separado en bolsas de plástico para evitar

cortocircuitos e incendios.

Es preciso recargar la batería siempre a tiempo con el fin de procurar que dure lo máximo posible. Hacerlo es imprescindible también en cuanto se detecta que disminuye el rendimiento del aparato. No descargar jamás la batería por completo. Esto podría provocar un defecto en la batería.

5.4 Llenado de la nevera portátil

CUIDADO – ¡Riesgo de daños para la salud!

Tener en cuenta las siguientes instrucciones para evitar la contaminación de los alimentos:

- La apertura prolongada de la tapa puede provocar un aumento considerable de la temperatura en los compartimentos del aparato.
- Limpiar periódicamente las superficies que puedan entrar en contacto con alimentos.
- Conservar la carne y el pescado crudos en recipientes adecuados de manera que no entren en contacto con otros alimentos ni gotee sobre ellos.
- Si la nevera/congelador se queda vacía/o por tiempo prolongado, apagar el aparato, descongelar, limpiar, secar y dejar abierta la tapa para evitar que se forme moho.

Colocar la nevera portátil sobre una base firme (p. ej. suelo). Llevar hacia delante el asa de transporte (fig. 1 / pos. 5) y abrir la tapa (fig. 1 / pos. 6). Para mantener la tapa abierta e introducir alimentos/bebidas en la nevera portátil, se puede apoyar el asa de transporte contra la tapa (fig. 7). La rejilla separadora (fig. 7 / pos. E) puede utilizarse para separar entre sí los alimentos. Cerrar la tapa y llevar el asa de transporte hacia atrás. La tapa solo se puede abrir si el asa de transporte está delante.

5.5 Transporte de la nevera portátil

La nevera portátil puede ser transportada mediante la correa de transporte (fig. 1 / pos. 1) o mediante el asa de transporte (fig. 1 / pos. 5).

5.6 Abrebotellas

En la parte delantera de la nevera portátil hay un abrebotellas (fig. 1 / pos. 4) para botellas con chapas.

5.7 Bolsillos exteriores

El bolsillo izquierdo y delantero sirven de espacio de almacenamiento adicional y permiten, p. ej., alojar baterías.

6. Manejo

6.1 Botón „Mode“ (fig. 8)

Refrigerar

Colocar el selector de función „Mode“ (pos. 9) a la izquierda (pos. 10) para refrigerar el contenido.

Mantener el calor

Colocar el selector de función „Mode“ (pos. 9) a la derecha (pos. 11) para mantener el calor del contenido.

¡Atención! Apagar el aparato 30 minutos antes de cambiar la función.

6.2 Funcionamiento

Colocar la nevera portátil sobre una base firme (suelo). No cubrir la rejilla de ventilación.

La nevera portátil presenta como conexión preferente 100-240 V -> 12 V -> batería Power X-Change de 18 V. El aparato puede accionarse, p. ej. con 100-240 V y al mismo tiempo haberse insertado una batería de 18 V. Si se desenchufa el aparato de la toma de red de 230 V, el aparato se conecta automáticamente en modo batería transcurridos unos 10 segundos. Volver a conectar el aparato a 100-240 V, el aparato volverá a pasar automáticamente al modo red. Esto también ocurre con el modo de 12 V.

6.2.1 Modo red (100-240 V ~ 50-60Hz)

Sacar el cable de conexión a red (fig. 2 / pos. 17) del bolsillo delantero y conectar a la toma AC 220 – 240 V (fig. 2 / pos. 15) en la parte posterior de la nevera portátil. Girar el regulador de potencia (fig. 8 / pos. 8) a la posición deseada.

6.2.2 Modo 12 V

Avisos:

- La nevera portátil incorpora una protección frente a descarga total para la batería del vehículo.
- En algunos vehículos se ha de conectar el encendido para abastecer de corriente a la nevera portátil.
- Estando el motor apagado, la nevera portátil encendida consume corriente de la batería del vehículo y la descarga. El motor no podrá arrancar si la tensión de la batería es insuficiente.

Sacar el cable de conexión de 12 V (fig. 2 / pos. 18) del bolsillo delantero y conectar a la toma DC

12 V (fig. 2 / pos. 16) en la parte posterior de la nevera portátil. Girar el regulador de potencia (fig. 8 / pos. 8) a la posición deseada.

6.2.3 Modo 18 V

Insertar la batería la batería Power X-Change en el alojamiento previsto para ella según lo descrito en „Montaje de la batería“. Girar el regulador de potencia (fig. 8 / pos. 8) a la posición deseada.

Indicador de la capacidad de la batería en la nevera portátil

El indicador de capacidad de batería (fig. 8/pos. 12) indica el estado de carga de la batería sirviéndose de 3 LED.

Se iluminan los 3 LED

La batería está completamente cargada.

Si están encendidos 1 o 2 LED:

La batería dispone de suficiente carga residual.

Si 1 LED parpadea

La batería está vacía, es preciso cargarla.

6.3 Regulador de potencia (fig. 8 / pos. 8)

Aviso: El regulador de potencia hará un clic audible en cuanto la nevera portátil esté encendida y/o apagada.

- Posición „OFF“: la nevera portátil está apagada.
- Posición „ECO“: la nevera portátil consume poca energía (mínima potencia calorífica y/o refrigeradora).
- Posición „MAX“: la nevera portátil consume la mayor cantidad de energía (máxima potencia calorífica y/o refrigeradora).

Mayor potencia calorífica y/o refrigeradora: girar regulador de potencia hacia „MAX“.

Menor potencia calorífica y/o refrigeradora: girar regulador de potencia hacia „ECO“.

En el modo Refrigeración, puede alcanzarse una temperatura interior de máximo 20 °C menos en relación a la temperatura ambiente (25 °C).

En el modo Mantener el calor se puede alcanzar una temperatura interior máxima de 55 °C +/-5 °C (para una temperatura ambiente de 25 °C).

6.4 Consejos para ahorrar energía

- No poner al sol la nevera en modo refrigeración.
- Utilizar elementos refrigerantes convencionales ya congelados para una refrigeración

- adicional o más rápida.
- En modo refrigeración, introducir en la nevera portátil únicamente alimentos y bebidas previamente enfriados.
- La apertura prolongada de la tapa puede provocar un aumento considerable de la temperatura en el interior.
- Las bebidas y comidas calientes hay que dejarlas enfriar primero para mantenerlas refrigeradas en la nevera portátil.
- Tras un tiempo de funcionamiento prolongado, la capacidad de refrigeración puede verse reducida en su mayor parte.

7. Cómo cambiar el cable de conexión a la red eléctrica

¡Peligro!

Cuando el cable de conexión a la red de este aparato esté dañado, deberá ser sustituido con el fin de evitar cualquier peligro.

8. Limpieza, mantenimiento y pedido de piezas de repuesto

¡Peligro!

Antes de realizar cualquier trabajo de limpieza es preciso desenchufar el cable de conexión a la red, desenchufar el cable de conexión de 12 V y la batería.

8.1 Limpieza

- Limpiar el interior de la nevera portátil con detergente lavavajillas y agua limpia. Secar bien el interior de la nevera portátil.

8.2 Cambio de fusible en el enchufe de 12 V (fig. 9)

Sustituir el fusible (T 6,3 A) que se encuentra en el enchufe de 12 V si está defectuoso. Desatorscar la punta de la clavija y cambiar el fusible defectuoso por otro del mismo tipo. Volver a enroscar la punta de la clavija.

8.3 Mantenimiento

No hay que realizar el mantenimiento a más piezas en el interior del aparato.

8.4 Pedido de piezas de recambio:

Al solicitar recambios se indicarán los datos siguientes:

- Tipo de aparato

- No. de artículo del aparato
- No. de identidad del aparato
- No. del recambio de la pieza necesitada.

La disponibilidad de repuestos para este aparato es de al menos 10 años a partir de la fecha de producción.

9. Eliminación y reciclaje

El aparato está protegido por un embalaje para evitar daños producidos por el transporte. Este embalaje es materia prima y, por eso, se puede volver a utilizar o llevar a un punto de reciclaje. El aparato y sus accesorios están compuestos de diversos materiales, como, p. ej., metal y plástico. Los aparatos defectuosos no deben tirarse a la basura doméstica. Para su eliminación adecuada, el aparato debe entregarse a una entidad recolectora prevista para ello. En caso de no conocer ninguna, será preciso informarse en el organismo responsable del municipio.

10. Almacenamiento

Vaciar la nevera portátil y retirar el cable de conexión a red, el cable de conexión de 12 V y la batería. Guardar los cables de conexión en el bolsillo delantero. Como se ha descrito anteriormente: limpiar el aparato, secarlo y dejar abierta la tapa para evitar que se forme moho. Para lo cual se puede apoyar el asa de transporte contra la tapa.

Retirar la(s) batería(s). Guardar el aparato y sus accesorios en un lugar oscuro, seco, protegido de las heladas e inaccesible para los niños. La temperatura de almacenamiento óptima se encuentra entre los 10 y los 40 °C. Guardar la herramienta eléctrica en su embalaje original. Retirar la batería del aparato en caso de almacenamiento prolongado.

Sólo está permitido copiar la documentación y documentos anexos del producto, o extractos de los mismos, con autorización expresa de Einhell Germany AG.

Nos reservamos el derecho a realizar modificaciones técnicas.

11. Averías

La nevera portátil no parece funcionar

A) Modo red (100-240V ~ 50/60 Hz)

Comprobar si el enchufe está correctamente insertado en la toma de corriente y si hay tensión en la toma de corriente.

B) Modo 12 V

- Comprobar si el enchufe de 12 V está correctamente insertado en la toma de 12 V y si hay tensión en la toma de 12 V.
- Comprobar si el fusible del enchufe de 12 V está defectuoso. Para sustituir el fusible es preciso tener en cuenta el capítulo „8.2 Cambio de fusible en el enchufe de 12 V“.

C) Modo inalámbrico

- Comprobar si se ha agotado la batería. Cargar la batería.

12. Indicación cargador

Estado de indicación		Significado y medida
LED rojo	LED verde	
Apagado	Parpadea	Listo para funcionamiento El cargador está conectado a la red y listo para el funcionamiento, la batería no está en el cargador
Encendido	Apagado	Carga El cargador carga la batería en modo rápido. Consultar el tiempo de carga necesario en el cargador. ¡Advertencia! En función de lo cargada que esté la batería, los tiempos de carga reales pueden diferir de los indicados.
Apagado	Encendido	La batería está cargada y está lista para utilizar. (READY TO GO) Después se cambia a carga lenta hasta que la batería esté completamente cargada. Para ello, dejar la batería en el cargador unos 15 minutos más. Medida: Sacar la batería del cargador. Desconectar el cargador de la red.
Parpadea	Apagado	Carga adaptada El cargador se encuentra en el modo de carga lenta. Por motivos de seguridad, en este modo la batería se carga con mayor lentitud y tarda más tiempo. Esto puede deberse a las siguientes causas: - Hace mucho tiempo que no se ha cargado la batería. - La temperatura de la batería no se encuentra dentro del rango óptimo. Medida: Esperar hasta que el proceso de carga haya finalizado, la batería puede seguir cargándose.
Parpadea	Parpadea	Fallo El proceso de carga ya no es posible. La batería está defectuosa. Medida: Está prohibido cargar una batería defectuosa. Sacar la batería del cargador.
Encendido	Encendido	Avería por temperatura La batería está demasiado caliente (p. ej. por radiación solar directa) o demasiado fría (por debajo de 0° C) Medida: Sacar la batería y guardarla durante 1 día a temperatura ambiente (aprox. 20° C).

Danger!

When using the equipment, a few safety precautions must be observed to avoid injuries and damage. Please read the complete operating instructions and safety regulations with due care. Keep this manual in a safe place, so that the information is available at all times. If you give the equipment to any other person, hand over these operating instructions and safety regulations as well. We cannot accept any liability for damage or accidents which arise due to a failure to follow these instructions and the safety instructions.

Explanation of the symbols used (see Fig. 10)

1. **Danger!** – Read the operating instructions to reduce the risk of injury.
2. Used to indicate electrical devices which have a double insulated housing and are therefore protection class II compliant.

1. Safety regulations

The corresponding safety information can be found in the enclosed booklet.

Warning!

Read all the safety information, instructions, illustrations and technical data provided on or with this power tool. Failure to adhere to the following instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Keep all the safety information and instructions in a safe place for future use.

This device can be used by children of 8 years and older and by people with limited physical, sensory or mental capacities or those with no experience and knowledge if they are supervised or have received instruction in how to use the device safely and understand the dangers which result from such use. Children are not allowed to play with the device. Unless supervised, children are not allowed to clean the device or carry out user-level

maintenance work.

Children between the ages of 3 and 8 years old may fill and empty the cooler.

General safety information for power tools**WARNING**

Read all the safety information, instructions, illustrations and technical data provided on or with this power tool. Failure to adhere to the following instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Keep all the safety information and instructions in a safe place for future use.

The term „power tool“ used in the safety information and instructions refers to power tools operated from the mains power supply (with a power cable) and to battery operated power tools (without a power cable).

1. Workplace safety

- a) **Keep your work area clean and well illuminated.** Untidy or unlit work areas can result in accidents.
- b) **Do not operate the electric tool in an environment where there is a risk of explosions and where there are inflammable liquids, gases or dust.** Electric tools produce sparks which could set the dust or vapours alight.
- c) **Keep children and other people away from the power tool while you are using it.** If you are distracted you may lose control of the power tool.

2. Electrical safety

- a) **The connector plug from this electric tool must fit into the socket. The plug should never be altered in any way. Never use adapter plugs together with earthed electric tools.** Unaltered plugs and correct sockets reduce the risk of an electric shock.
- b) **Avoid bodily contact with earthed surfaces such as pipes, heating, ovens and fridges.** The risk of electric shock is increased if your body is earthed.
- c) **Keep the tool out of the rain and away from moisture.** The ingress of water into an electric tool increases the risk of an electric

shock.

- d) **Do not use the power cable for a purpose for which it is not designed, for example to carry the power tool, hang it up or to pull the plug out of the socket. Keep the power cable away from heat, oil, sharp edges and moving parts.** Power cables that are damaged or tangled increase the risk of an electric shock.
- e) **If you use an electric power tool outdoors, use only extension cables that are suitable for outdoor use.** The use of an extension cable which is suitable for outdoor use reduces the risk of an electric shock.
- f) **If operation of the electric tool in a damp environment can not be avoided, use a earth-leakage circuit-breaker.** The earth-leakage circuit-breaker reduces the risk of an electric shock.

3. Safety of persons

- a) **Be careful, watch what you are doing and use an electric tool sensibly. Do not use the tool if you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention when using the electric tool can result in serious injuries.
- b) **Wear personal protection equipment and always wear safety goggles.** Wearing personal protection (such as dust masks, non-slip safety shoes, safety helmet or ear protection, depending upon the type and use of the electric tool) reduces the risk of injury.
- c) **Make sure that the appliance cannot start up accidentally. Ensure that the electric tool is switched off before you connect it to the power supply and/or insert the battery, or pick up or carry the tool.** If your finger is on the switch whilst carrying the electric tool or if you connect the appliance to the mains when it is switched on, this can lead to accidents.
- d) **Remove all adjusting tools or wrenches before you switch on the power tool.** Any tool or wrench in a rotating part of the power tool could cause injuries.
- e) **Avoid abnormal working postures. Make sure you stand squarely and keep your balance at all times.** This will enable you to control the power tool better in unexpected situations.
- f) **Wear suitable clothes. Never wear loose fitting clothes or jewelry.** Keep hair, clothing and gloves away from moving parts. Loose clothing, jewelry or long hair can be

caught by moving parts.

- g) **If dust extraction devices and dust collection devices can be fitted, they must be connected and must be used correctly.** The use of a dust extractor can reduce the dangers posed by dust.
- h) **Do not allow yourself to be lulled into a false sense of security and do not ignore the safety regulations covering electric power tools, even if you are familiar with the power tool after having used it many times.** Carelessness can lead to serious injuries in just a fraction of a second.

4. Using and handling the power tool

- a) **Do not overload your power tool. Use the correct electric tool for the job in hand.** The correct tool will enable you to work better and more safely within the specific performance range.
- b) **Do not use an electric power tool if the switch is defective.** An electric power tool that cannot be switched on or off is dangerous and must be repaired.
- c) **Pull the plug out of the socket and/or remove the battery pack before making any adjustments to the tool, changing accessories or putting the power tool down.** These precautions will prevent the power tool starting accidentally.
- d) **Keep unused electric tools out of the reach of children. Do not allow people who are not familiar with the power tool or who have not read these instructions to use the tool.** Electric tools are dangerous if they are used by inexperienced people.
- e) **Look after power tools plug-in tools with care. Check that moving parts function correctly and do not jam, and whether any parts are broken or damaged such that they adversely affect the function of the power tool. Have damaged parts repaired before you use the power tool. Many accidents are caused by poorly maintained electric tools.**
- f) **Keep cutting tools sharp and clean.** Carefully maintained cutting tools with sharp cutting edges will jam less and are easier to control.
- g) **Use the power tool, accessories, plug-in tools, etc. as set out in these instructions. Take account of the conditions in your work area and the job in hand.** Using electric tools for purposes other than the one for which they are designed can result in danger-

rous situations.

- h) **Keep the handles and grip surfaces dry, clean and free from oil and grease.** If the handles and grip surfaces are slippery, it will not be possible to operate and control the power tool safely in unforeseen situations.

5. Using and handling the cordless tool

- a) **Only charge the batteries in chargers that are recommended by the manufacturer.**

A charger that is designed for a certain type of battery may pose a fire risk if it is used with other types of battery.

- b) **Use only the correct batteries in the electric tools.** The use of other batteries may result in injuries and a fire risk.

- c) **Keep unused batteries away from paper clips, coins, keys, nails, screws and other metallic objects that could cause a short circuit between the contacts.** A short circuit between the battery contacts may cause burns or a fire.

- d) **In case of incorrect use, fluid may escape from the battery. Avoid contact with it. If you touch it by accident, rinse the affected area with water. If you get the fluid in your eyes, also seek medical advice.**

Leaking battery fluid can cause skin irritation or burns.

- e) **Never use damaged or altered rechargeable batteries.** Damaged or altered rechargeable batteries can behave unpredictably and lead to a risk of fire, explosion or injury.

- f) **Never expose a rechargeable battery to fire or high temperatures.** Fire or temperatures over 130°C pose a risk of explosion.

- g) **Follow all the instructions on charging and never charge the rechargeable battery or cordless tool outside the specified allowable charging temperature range.** Incorrect charging or charging outside the allowable charging temperature range could cause irreparable damage to the battery and increase the risk of fire.

6. Service

- a) **Have your electric tool repaired only by trained personnel using only genuine spare parts.** This will ensure that your electric tool remains safe to use.
- b) **Never perform maintenance work on damaged rechargeable batteries.** All maintenance work on rechargeable batteries should only be performed by the manufacturer or authorized after sales service outlets.

Additional safety instructions

We pay a great deal of attention to the design of every battery pack to ensure that we supply you with batteries which feature maximum power density, durability and safety. The battery cells have a wide range of safety devices. Each individual cell is initially formatted and its electrical characteristic curves are recorded. These data are then used exclusively to be able to assemble the best possible battery packs. **Despite all the safety precautions, caution must always be exercised when handling batteries. The following points must be obeyed at all times to ensure safe use.**

Safe use can only be guaranteed if undamaged cells are used. Incorrect handling can cause cell damage.

Important: Analyses confirm that incorrect use and poor care are the main causes of the damage caused by high performance batteries.

Information about the battery

1. The battery pack supplied with your cordless tool is not charged. The battery pack has to be charged before you use the tool for the first time.
2. For optimum battery performance avoid low discharge cycles. Charge the battery pack frequently.
3. Store the battery pack in a cool place, ideally at 15°C and charged to at least 40%.
4. Lithium-ion batteries are subject to a natural ageing process. The battery pack must be replaced at the latest when its capacity falls to just 80% of its capacity when new. Weakened cells in an aged battery pack are no longer capable of meeting the high power requirements and therefore pose a safety risk.
5. Do not throw battery packs into an open fire. There is a risk of explosion!
6. Do not ignite the battery pack or expose it to fire.
7. **Do not exhaustively discharge batteries.** Exhaustive discharge will damage the battery cells. The most common cause of exhaustive discharge is lengthy storage or non-use of partly discharged batteries. Stop working as soon as the performance of the battery falls noticeably or the electronic protection system triggers. Place the battery pack in storage only after it has been fully charged.
8. **Protect batteries and the tool from overloads.** Overloads will quickly result in overheating and cell damage inside the battery

housing without this overheating actually being apparent externally.

9. **Avoid damage and shocks.** Replace batteries which have been dropped from a height of more than one meter or which have been exposed to violent shocks without delay, even if the housing of the battery pack appears to be undamaged. The battery cells inside the battery may have suffered serious damage. In this respect, please also read the waste disposal information.
10. If the battery pack suffers overloading and overheating, the integrated protective cut-off will switch off the equipment for safety reasons. **Important.** Do not press the ON/OFF switch any more if the protective cut-off has actuated. This may damage the battery pack.
11. Use only original battery packs. The use of other batteries may result in injuries, explosion and a fire risk.
12. **Protect your rechargeable battery against moisture, rain and high humidity.** Moisture, rain and high humidity can cause dangerous cell damage. Never charge or work with batteries which have been exposed to moisture, rain or high humidity – replace them immediately.
13. If your equipment is fitted with a detachable battery, remove the battery for safety reasons after you have finished your work

Information on chargers and the charging process

1. Please check the data marked on the rating plate of the battery charger. Be sure to connect the battery charger to a power supply with the voltage marked on the rating plate. Never connect it to a different mains voltage.
2. Protect the battery charger and its cable from damage and sharp edges. Have damaged cables repaired without delay by a qualified electrician.
3. Keep the battery charger, batteries and the cordless tool out of children's reach.
4. Do not use damaged battery chargers.
5. Do not use the supplied battery charger to charge other cordless tools.
6. In heavy use the battery pack will become warm. Allow the battery pack to cool to room temperature before commencing with the charging.
7. **Do not over-charge batteries.** Do not exceed the maximum charging times. These charging times only apply to discharged batteries. Frequent insertion of a charged

or partly charged battery pack will result in over-charging and cell damage. Do not leave batteries in the charger for days on end.

8. **Never use or charge batteries if you suspect that the last time they were charged was more than 12 months previously.** There is a high probability that the battery pack has already suffered dangerous damage (exhaustive discharge).
9. Charging batteries at a temperature below 10°C will cause chemical damage to the cell and may cause a fire.
10. Do not use batteries which have heated during the charging process, as the battery cells may have suffered dangerous damage.
11. Do not use batteries which have suffered curvature or deformation during the charging process or which show other non-typical symptoms (gassing, hissing, cracking,...)
12. Never fully discharge the battery pack (recommended depth of discharge max. 80%)
A complete discharge of the battery pack will lead to premature ageing of the battery cells.
13. Never charge the batteries unsupervised.

Protection from environmental influences

1. Wear suitable work clothes. Wear safety goggles.
2. **Protect your cordless tool and the battery charger from moisture and rain.** Moisture and rain can cause dangerous cell damage.
3. Do not use the cordless tool or the battery charger near vapors and inflammable liquids.
4. Use the battery charger and cordless tools only in dry conditions and an ambient temperature of 10-40°C.
5. Do not keep the battery charger in places where the temperature is liable to reach over 40°C. In particular, do not leave the battery charger in a car that is parked in the sunshine.
6. **Protect batteries from overheating.** Overloads, over-charging and exposure to direct sunlight will result in overheating and cell damage. Never charge or work with batteries which have been overheated – replace them immediately if possible.
7. **Storage of batteries, battery chargers and cordless tools.** Store the charger and your cordless tool only in dry places with an ambient temperature of 10-40°C. Store your lithium-ion battery pack in a cool, dry place at a temperature of 10-20°C. Protect them from humidity and direct sunlight. Only place fully charged batteries in storage (charged at least 40%).

8. Prevent the lithium-ion battery pack from freezing. Battery packs which were stored below 0°C for more than 60 minutes must be disposed of.
9. When handling batteries beware of electrostatic charge: Electrostatic discharges cause damage of the electronic protection system and the battery cells. Avoid electrostatic charging and never touch the battery poles.

Batteries and cordless electric equipment contain materials that are potentially harmful to the environment. Never place any rechargeable batteries or cordless electric machines or tools in your household refuse.

The rechargeable battery should be taken to a suitable collection center for proper disposal. If you do not know the whereabouts of such a collection center, you should ask in your local council offices.

To ensure that any defective/damaged lithium-ion batteries are properly packaged and delivered when you send them to us, please contact our customer service or the point of sale at which the equipment was purchased.

When shipping or disposing of batteries and cordless tools, always ensure that they are packed individually in plastic bags to prevent short circuits and fires.

Do not lose these safety instructions.

Safety information for cool boxes:

Immediately disconnect the device from the power supply (pull the plug and remove the battery pack) if:

- Liquid or objects get into the inside of the lid
- The device is exposed to rain, moisture or liquids
- The device is not working correctly
- The device has been dropped or is damaged
- Smoke develops or the device makes an unusual noise or smell. The cool box cannot be used again until it is inspected by a professional. Never inhale smoke from a burning device. Seek medical attention if you have inhaled smoke. Smoke may be hazardous to your health.
- Secure the device against slipping during vehicle transportation. Do not transport the device in the passenger cab, but rather in the

trunk of the vehicle.

- Danger of an accident. Arrange the power cable so that no one can trip over it, and so that it does not disturb the driver while driving.
- Do not use the power cable for a purpose for which it is not designed, for example to carry the electric tool, to hang it up or to pull the plug out of the socket. Keep the power cable away from heat, oil, sharp edges and moving parts.
- Do not bend the power cable or place any objects on top of it.
- Fire hazard. Do not expose the device to excessive temperatures or open flames.
- Do not expose the device to direct sunlight or heat sources.
- Do not operate the device in the vicinity of water, and never submerge it.
- Keep the device away from moisture, rain or wet conditions. The ingress of water into a device increases the risk of an electric shock.
- Never fill the device with liquids or ice. Only place packaged food and drinks inside the container.
- Do not expose the device to excessive vibration, shocks or blows.
- Do not let any foreign objects get into the device through the ventilation slits.
- Danger of overheating. Always keep the ventilation slits free, do not cover or block them, and do not insert anything into them.
- Always leave a sufficient distance between the device and walls or objects, so that the air can circulate freely.
- Do not use any adapter plugs or extension cords.
- Risk of electric shock. Keep the power cable dry. Do not touch it with wet hands.
- When disconnecting from the power supply: Hold onto the plug and do not pull on the cable.
- **Do not use the device in an area where there is a risk of explosion and where there are inflammable liquids, gases or dust.** Devices generate sparks that can ignite dust or vapors.
- **The plug on the device must fit into the socket.** The socket must not be modified in any way. Unmodified plugs and matching sockets will reduce the risk of an electric shock.
- Do not store any explosive substances like aerosol cans with flammable propellants in this device.

2. Layout and items supplied

2.1 Layout (Fig. 1/2)

1. Shoulder strap
2. Pocket with battery mount
3. Front pocket for accessories
4. Bottle opener
5. Carry-handle
6. Cover
7. Recessed handle
8. Power controller
9. Function switch
10. Cooling function
11. Warming function
12. Battery capacity indicator
13. Fan ventilation grille
14. Cooling component ventilation grille
15. Power supply socket
16. 12-V connector
17. Power cable
18. 12-V power cable

2.2 Items supplied

Please check that the article is complete as specified in the scope of delivery. If parts are missing, please contact our service center or the sales outlet where you made your purchase at the latest within 5 working days after purchasing the product and upon presentation of a valid bill of purchase. Also, refer to the warranty table in the service information at the end of the operating instructions.

- Open the packaging and take out the equipment with care.
- Remove the packaging material and any packaging and/or transportation braces (if available).
- Check to see if all items are supplied.
- Inspect the equipment and accessories for transport damage.
- If possible, please keep the packaging until the end of the guarantee period.

Danger!

The equipment and packaging material are not toys. Do not let children play with plastic bags, foils or small parts. There is a danger of swallowing or suffocating!

- Cool box with shoulder strap
- Power cable (in the front pocket)
- 12-V power cable (in the front pocket)
- Original operating instructions
- Safety instructions

3. Proper use

The cool box is designed to keep packaged food and drinks cool or warm. It is intended for private use when camping, in a vehicle or in similar applications at ambient temperatures of 16 °C to 32 °C.

The cool box can be operated by connecting it to a 100-240V ~ 50/60 Hz socket outlet, a 12-V car outlet (e.g. cigarette lighter) or an Einhell 18-V Power X-Change battery.

This cool box is not designed for use as a built-in device. Do not expose the device to rain. This device is not suitable for use as seating or storage.

Please follow the specific regulations and laws in each country.

The equipment is to be used only for its prescribed purpose. Any other use is deemed to be a case of misuse. The user / operator and not the manufacturer will be liable for any damage or injuries of any kind caused as a result of this.

Please note that our equipment has not been designed for use in commercial, trade or industrial applications. Our warranty will be voided if the machine is used in commercial, trade or industrial businesses or for equivalent purposes.

4. Technical data

Voltage: 100-240V ~ 50/60 Hz
 Cooling/warming energy consumption:
 55 W / 50 W
 Voltage: 18 V DC
 Cooling/warming energy consumption:
 55 W / 50 W
 Voltage: 12 V DC
 Cooling/warming energy consumption:
 48 W / 42 W
 Miniature fuse: 6.3 A
 Protection class: II / □
 Gross container capacity: 27 L
 Energy consumption: 0.164 kWh/24h
 Design temperature: 17 °C
 Climate class: N
 Ambient temperature range: 16 °C – 32 °C
 Airborne acoustical noise: 26 dB(A) re 1 pW
 Insulation / Insulating gas: EPS / cyclopentane
 Dimensions (HxWxD): 466x430x316 mm
 Weight (tool only): 6.0 kg

Further information about your model is available online in the EPREL EU product database found at <https://eprel.ec.europa.eu>. You will find the model identifier required to search for your model on the rating plate or in the first line of the EU energy label.

Important!

The equipment is supplied without batteries and without a charger and is allowed to be used only with the lithium-ion batteries of the Power X-Change series!

The lithium-ion batteries of the Power X-Change series are allowed to be charged only with the Power X charger.

5. Before starting the equipment

- Check the cool box for damage. A damaged cool box must not be used.
- For hygiene reasons, clean the cool box before using it for the first time. In this regard, please refer to Chapter "8.1 Cleaning".

5.1 Fitting the battery (Fig. 3/4)

Pull the "Power Supply" pocket (Item 2) forward, unzip it and push the battery into the mount (Item D) provided. Make sure that the pushlock button (Item C) engages properly! Close the zipper on the pocket.

To remove the battery, proceed in reverse order!

5.2 Charging the lithium-ion battery pack (Fig. 4/5)

1. Remove the battery pack from the mount by pressing the pushlock button (C) downwards.
2. Check that your mains voltage is the same as that marked on the rating plate. Insert the power plug of the charger into the power socket. The green LED will begin to blink.
3. Push the battery pack onto the battery charger.

In the section entitled „Charger indicator“ you will find a table with an explanation of the LED display on the charger.

5.3 Battery capacity indicator (Fig. 6)

Press the button for the battery capacity indicator (A). The battery capacity indicator (B) shows the charge status of the battery using 3 LEDs.

All 3 LEDs are lit:

The battery is fully charged.

2 or 1 LED(s) are lit:

The battery has an adequate remaining charge.

1 LED flashes:

The battery is empty, recharge the battery.

All LEDs blink:

The battery temperature is too low. Remove the battery from the equipment, keep it at room temperature for one day. If the fault reoccurs, this means that the rechargeable battery has undergone exhaustive discharge and is defective. Remove the battery from the equipment. Never use or charge a defective battery.

If the battery pack fails to charge, check for the following:

- Is there voltage at the power socket?
- Is there good contact at the charger's charging contacts?

If the battery pack still fails to charge, please send

- the charger
 - and the battery pack
- to our customer service center.

To ensure that items are properly packaged and delivered when you send them to us, please contact our customer service or the point of sale at which the equipment was purchased.

When shipping or disposing of batteries and cordless tools, always ensure that they are packed individually in plastic bags to prevent short circuits and fires.

To ensure that the battery pack provides long service, you should take care to recharge it promptly. You must recharge the battery pack when you notice that the performance of the device drops. Never allow the battery pack to become fully discharged. This will cause it to develop a defect.

5.4 Filling the cool box

CAUTION – Risk of damage to health!

To prevent food contamination, follow the instructions below:

- Leaving the lid open for prolonged periods can lead the temperature in the compartments of the device to rise considerably.
- Regularly clean any surfaces that may come

- into contact with food.
- Store raw meat and fish in suitable containers so that they do not come into contact with or drip on other food items.
- If the refrigerator/freezer is to remain empty for a long time, switch off the device, defrost, clean and dry it, and leave the lid open to prevent mold from growing.

Place the cool box on a sturdy surface (e.g. the floor). Move the carry-handle (Fig. 1 / Item 5) forward and open the lid (Fig. 1 / Item 6). To keep the lid open while filling the cool box with food/drinks, the carry-handle can be used to brace the lid (Fig. 7). The mesh divider (Fig. 7 / Item E) can be used to keep different food items separated. Close the lid and move the carry-handle backward.

The lid can only be opened if the carry-handle is in the forward position.

5.5 Transporting the cool box

You can use the shoulder strap (Fig. 1 / Item 1) or the carry-handle (Fig. 1 / Item 5) to transport the cool box.

5.6 Bottle opener

On the front side of the cool box there is a bottle opener (Fig. 1 / Item 4) for opening bottles with bottle caps.

5.7 Outside pockets

The pockets on the front and left sides provide additional storage space, used to hold batteries, for example.

6. Operation

6.1 "Mode" Switch (Fig. 8)

Cooling

Slide the "Mode" function switch (Item 9) to the left (Item 10) to keep the contents cool.

Warming

Slide the "Mode" function switch (Item 9) to the right (Item 11) to keep the contents warm.

Important! Switch the device off 30 minutes before you change the function.

6.2 Operation

Place the cool box on a sturdy surface (like the ground). Do not cover the ventilation grille.

The cool box power supply order of priority is 100-

240 V 18 V Power X-Change battery. Therefore, you can run the device on 100-240 V with an 18-V battery also inserted. If you disconnect the device from the 100-240 V socket outlet, it will automatically switch over to battery power after about 10 seconds. When you plug the device back into the 100-240 V power supply, it switches over to mains power again. This also works with 12-V power.

6.2.1 Mains power supply (100-240 V ~ 50/60 Hz)

Remove the power cable (Fig. 2 / Item 17) from the front pocket and connect it to the AC 220 - 240 V socket (Fig. 2 / Item 15) at the rear of the cool box. Turn the power controller (Fig. 8 / Item 8) to the desired position.

6.2.2 12-V power supply

Note:

- The cool box has integrated excess discharge protection for the car battery.
- On some vehicles, the ignition must be switched on in order to supply power to the cool box.
- When the engine is switched off, the connected cool box draws power from the vehicle battery, discharging it. If the battery voltage drops too low, you will no longer be able to start the engine.

Remove the 12-V power cable (Fig. 2 / Item 18) from the front pocket and connect it to the 12-V DC socket (Fig. 2 / Item 16) at the rear of the cool box. Turn the power controller (Fig. 8 / Item 8) to the desired position.

6.2.3 18-V power supply

Push the Power X-Change battery into the battery mount as described in "Fitting the battery". Turn the power controller (Fig. 8 / Item 8) to the desired position.

Battery capacity indicator on the cool box

The battery capacity indicator (Fig. 8 / Item 12) shows the charge status of the battery using 3 LEDs.

All 3 LEDs are lit

The battery is fully charged.

2 or 1 LED(s) are lit:

The battery has an adequate remaining charge.

1 LED flashes

The battery is empty, recharge the battery.

6.3 Power controller (Fig. 8 / Item 8)

Note: The power controller clicks audibly as soon as the cool box is switched on or off.

- a) "OFF" position: the cool box is switched off.
- b) "ECO" position: the cool box consumes low amounts of energy (minimum cooling or heating capacity).
- c) "MAX" position: the cool box consumes the most energy (maximum cooling or heating capacity).

Turn the power controller knob toward the "MAX" position to increase the cooling or heating capacity.

Turn the power controller knob toward the "ECO" position to decrease the cooling or heating capacity.

In cooling mode, the interior temperature may be up to 20 °C lower than ambient temperature (25 °C).

In heating mode, a maximum interior temperature of 55°C +/-5°C can be achieved (at 25°C ambient temperature).

6.4 Tips for saving energy

- Do not leave the cool box in the sun in cooling mode.
- Use commercially available frozen cooling elements for additional cooling or to speed up the process.
- Only place previously refrigerated food and drinks into the cool box in cooling mode. Leaving the lid open for prolonged periods can lead the temperature inside the box to rise considerably.
- Let warm food and drinks cool down before placing them in the cool box to keep them cool.
- After a long period in operation, the cooling capacity can usually be reduced.

7. Replacing the power cable

Danger!

If the power cable for this device becomes damaged, it must be replaced in order to prevent hazards.

8. Cleaning, maintenance and ordering spare parts

Danger!

Always disconnect the power cable from the socket outlet, the 12-V cable from the plug and remove the battery before starting any cleaning work.

8.1 Cleaning

- Clean the inside of the cool box with washing up liquid and clean water. Dry the inside of the cool box thoroughly.

8.2 Replacing the fuse in the 12-V plug (Fig. 9)

Replace the fuse (T 6.3A) inside the 12-V power plug if it becomes defective. Unscrew and remove the top end of the plug and replace the defective fuse with one of the same type. Screw the top end of the plug back in place.

8.3 Maintenance

There are no parts inside the equipment which require additional maintenance.

8.4 Ordering replacement parts:

Please quote the following data when ordering replacement parts:

- Type of machine
- Article number of the machine
- Identification number of the machine
- Replacement part number of the part required

Spare parts are available for this device for at least 10 years after the production date.

9. Disposal and recycling

The equipment is supplied in packaging to prevent it from being damaged in transit. The raw materials in this packaging can be reused or recycled. The equipment and its accessories are made of various types of material, such as metal and plastic. Never place defective equipment in your household refuse. The equipment should be taken to a suitable collection center for proper disposal. If you do not know the whereabouts of such a collection point, you should ask in your local council offices.

10. Storage

Empty the cool box and remove the power cable, 12-V power cable and battery. Store the power cables in the front pocket. Clean and dry the device as described above, and leave the lid open to prevent mold from growing. Use the carry-handle as a brace to keep the lid open.

Take out the battery/batteries. Store the device and its accessories out of the reach of children in a dark and dry place at above freezing temperature. The ideal storage temperature is between 10 and 40 °C. Store the electric tool in its original packaging. Remove the battery from the device if stored for a prolonged period.

The reprinting or reproduction by any other means, in whole or in part, of documentation and papers accompanying products is permitted only with the express consent of the Einhell Germany AG.

Subject to technical changes

11. Faults

The cool box does not work

A) Mains power supply (100-240 V ~ 50/60Hz)

Check whether the plug is properly inserted in the socket outlet and that the socket outlet is energized.

B) 12-V power supply

- Check whether the 12-V power plug is properly inserted in the 12-V socket and that the 12-V socket is energized.
- Check whether the fuse in the 12-V power plug is defective. Refer to Chapter "8.2 Replacing the fuse in the 12-V plug" to change the fuse.

C) Battery power

- Check whether the battery is empty. Recharge the battery.

12. Charger indicator

Indicator status		Explanations and actions
Red LED	Green LED	
Off	Flashing	Ready for use The charger is connected to the mains and is ready for use; there is no battery pack in the charger
On	Off	Charging The charger is charging the battery pack in quick charge mode. The charging times are shown directly on the charger. Important! The actual charging times may vary slightly from the stated charging times depending on the existing battery charge.
Off	On	The battery is charged and ready for use. (READY TO GO) The unit then changes over to gentle charging mode until the battery is fully charged. To do this, leave the rechargeable battery on the charger for approx. 15 minutes longer. Action: Take the battery pack out of the charger. Disconnect the charger from the mains supply.
Flashing	Off	Adapted charging The charger is in gentle charging mode. For safety reasons the charging is performed less quickly and takes more time. The reasons can be: - The rechargeable battery has not been used for a very long time. - The battery temperature is outside the ideal range. Action: Wait for the charging to be completed; you can still continue to charge the battery pack.
Flashing	Flashing	Fault Charging is no longer possible. The battery pack is defective. Action: Never charge a defective battery pack. Take the battery pack out of the charger.
On	On	Temperature fault The battery pack is too hot (e.g. due to direct sunshine) or too cold (below 0° C). Action: Remove the battery pack and keep it at room temperature (approx. 20° C) for one day .



EH 11/2025 (01)

